

# پلک

آثار برگزیده مسابقه عکس  
سی و چهارمین جشنواره  
بین المللی تئاتر فجر (بهمن ۱۳۹۲)





Dramatic  
Arts  
Center

مرکز هنرهای نمایشی  
مدرسه عالی هنرهای نمایشی



انجمن هنرهای نمایشی ایران

# پلک

آثار برگزیده مسابقه عکس سی و چهارمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر ۱۳۹۴

دبیر جشنواره: سعید اسدی

مدیر بخش عکس: رضا معطریان

مدیر اجرایی: سیامک زمردی مطلق

نشان جشنواره: رضا عابدینی

مدیر هنری: ابراهیم حسینی

صفحه آرایی: مریم شیرزاد

ترجمه: مولود صادقی فر

با تشکر از:

مهدی شفیعی، پیمان شریعتی، مهدی حاجیان، آتابک نادری، جلال تجنگی و سایت ایران تئاتر

## The Eyelid

**Selected Works Of Photography Competition Of 34th Fadir International Theater Festival (2016)**

Festival Secretary: Saeed Asadi

Manager of Photo Section: Reza Moattariyan

Executive Manager: Siyamak Zomorodi Motlagh

Festival logo: Reza Abedini

Book Cover Designer: Ebrahim Hosseini

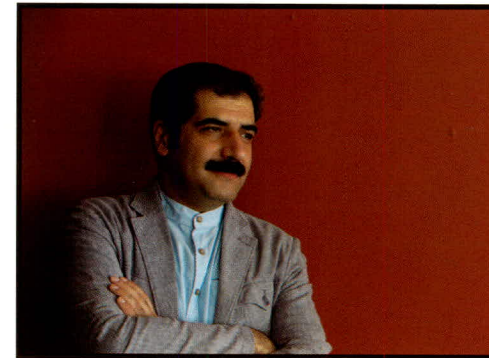
Designer Layout: Maryam Shirzad

Translator: Moloud Sadeghi Far

*Special Thanks to:* Mehdi Shafiee, Payman shariati, Mehdi Hajian

JalalTajangi, Atabak Naderi, Irantheater website

## به نام خدا



عکس از شگفتی های عصر مدرن و هستی شناسی عکاسانه امکان بی بدیل ثبت واقعیت و جاودانه ساختن لحظاتی است که در رود گذرای زمان به ناگزیر محو خواهد شد. ظهور عکس به آدمی امکان نبرد با جریان مستمر زمان را بخشید تا برای نخستین بار بی آنکه بکوشد واقعیت را در گونه های هنر بازسازی کند، دریچه ای را به اتاق تاریک بگشاید و با اعجاز دانش فراهم آورنده ثبت نور نزدیک ترین نسخه ی بازنمایی شده جهان را در برابر بینندگان قرار دهد. فتوژی، قدرت بی نظیر عکس برای هستی تازه بخشیدن به جهانی است که در تجربه عادت پذیر آدمی شفاف و کم اثر می شود؛ توانی که با آن هر ابژه ی محو شده در ادراک عادت زده آدمی در قاب و منظری که عکس فرآوری می آورد حیاتی تازه می پذیرد. هر عکس برشی از وجود چیزها و کسانی است که در کلیت یکپارچه زندگی متمایز نمی شوند اما در قاب یک عکس، یکه و یگانه موضوعی برای دیدن و بازشناختن می شوند. چارچوب و زاویه عکس التفات آگاهانه انسانی است که می کوشد دوباره به شناخت جهان معطوف و نائل شود و هستی چیزها را از نو باز یابد و از این رو عکاسی یکی از وجوه اراده ی آدمی برای تازه سازی دوباره ادراک بشری است.

همچنین عکس دستیار بزرگ خاطره و امکانی تداعی گر برای یادآوری لحظاتی است از تجربه تاریخی انسانها. هر عکس با تجربه زیسته یا نازیسته هر بیننده، یا یادآور خاطره ای است و یا سازنده ی خاطره ای.

عکاسی در تاریخش اما از یک امکان نوین فن آورانه فراتر رفته و با کنش خلاقانه عکاسان به هنری بالغ بدل شد تا فقط گشایشی خودکار به جهان واقع نماند. کوششی خلاق که جهان ذهنی و ذوق عکاس را به واقعیت جاری می افزاید؛ شگردهای هنرمندانه عکس رابه هنری ضروری در عصر جدید بدل ساخت، گویی تصور جهان جدید بدون عکس و هنر عکاسی نا ممکن به نظر می رسد.

عکاسی تئاتر، در میان انواع ممکن عکاسی، همداستانی بزرگ دو هنر توانمند و مواجهه این دو هنر ثبت جاودانه لحظاتی جاودانه است؛ عکاسی استمرار را به لحظاتی جاودانه بدل می کند و تئاتر لحظات جاودانه زیستن انسانی را در استمرار جادویی زمان روی صحنه به جریان در می آورد. شکوه اجرا، تجربه شگفت انگیز تماشاگر از جهانی است که در جاری زمانروی صحنه وقوع می یابد و هر لحظه از این تجربه به خاطره ای بدل می شود. هر لحظه، اجرا ظهور می کند و محو می شود، رخدادی در «حال» ناماندار که خاطره اش می کوشد در ذهن و جان تماشاگر ماندگار بماند و عکس تئاتر یاریگر این مانایی است. از این رو مشاهده عکس تئاتر خود تجربه ای لذت بخش و کنشی سازنده است، کوشش برای باز ساختن استمرار جهانی که در یک قاب برای همیشه جاودانه و ثبت شده است.

سالیانی است که عکس تئاتر با هویت مستقل خود در دنیای هنر مورد توجه و قضاوت قرار می گیرد و امروزه مسابقه عکاسی تئاتر در میان رویدادهای بزرگترین جشنواره تئاتر ایران زمین به بخشی بالغ و پر اهمیت تبدیل شده است. به همین سبب در این دوره با نگاهی جدی تر و با افزایش نسبی بودجه فرایند برگزاری این بخش مورد توجه قرار گرفت. سی و چهارمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر خوشبختانه با استقبال و اشتیاق هنرمندان خوب عکاس تئاتر رو به رو شد و با بهره گیری از قضاوت اساتید بزرگ و صاحب وجاهت در تشخیص هنر عکاسان گرمای انتخاب هایی شایسته را رقم زد و باید سپاسگزار ایشان بود. بی شک عکس های ماندگار این هنرمندان به گنجینه تاریخ و خاطره ی ماندگار تئاتر ایران رونق بیشتری خواهد بخشید. امید است که عکاسی تئاتر در تمامی شهرهای ایران گسترش یابد و با افزایش توان فنی و رشد تکنیکی و وسعت خلاقیت در هر سال، شاهد بارآوری بیشتر این هنر گراندتر باشیم.

دبیر خانه سی و چهارمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر سپاسگزار تمامی کوشندگانی است که برگزاری این مسابقه مرهون حضور گرمی و تلاش و محبت آنهاست.

### سعید اسدی

دبیر سی و چهارمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر

## In the name of God

Photo is of new age wonders and photo ontology is the unique possibility to record the reality and immortalize the moments which would inevitably fade away in passing river of time. The emergence of photo provided the man with the possibility of fighting against the ongoing stream of time so that for the first time, without attempting to reconstruct the reality in various types of art, he could open a window to the dark room and with the magic of light provider's knowledge, display the world's closest represented version. Photogenes is the one of kind power of photo to revive the world which would be clear and less effective in course of human's adaptation experience; the power with which any disappeared object in human's accustomed understanding would revive in frame and perspective that the photo represents. Every photo is an incision of objects and people existence that would not be differentiated in united totality of life, but in the frame of a photo, the only and the one it becomes the subject to be seen and recognize. The framework and angle of the photo are conscious considerations of a man who tries to come to know the world one more time and recover the existence of articles, therefore photography is among aspects of human determination to renew the humane understanding. Moreover, photo is the grand assistance of memory and an associative possibility to remind moments of human historical experiences. Each photo either is a memory reminder or a memory constructor with the lived or un-lived experience of every viewer.

In its history, photography has gone beyond a modern technology and has converted to a mature art with innovative functions of photographers in order to merely make an automatic inauguration to the real world. An innovative attempt that adds the photographer's zeal and subjective world to the current reality; the artistic tricks converted photos to a necessary art in modern age, as if imagining the world without photo and art of photography seems nearly impossible.

Among feasible types of photography, theater photography, is the co-occurrence of two potent arts and confronting the two arts is the everlasting record of immortal moments; photography makes the continuity everlasting moments and on the stage theater moves the eternal moments of human living within magical continuity of time. The magnificence of performance is the wonderful experience of spectator from a world which occurs on the stage in stream of time and every single second of this experience turns to a memory. Every second, the performance emerges and disappears, an occurrence in impermanent "present" whose memory thrives to remain constantly in spectator's mind and soul and theater photography is an aid to this permanence. Thus observing theater photo per se is an enjoyable experience and a constructive function; an attempt to reconstruct the worldwide continuity which has been permanently recorded in a frame.

It has been for years that theater photo is of interest and is being judged with its independent identity in art world and today theater photo competition has become a prominent and mature section among Iran's greatest festivals events. Due to this, with a relative increase in budget in current course, the process of holding this section has been more seriously under attention. Fortunately, 34<sup>th</sup> Fajr International Theater Festival was eagerly welcomed by theater photographers and by getting use of credible masters' judgments in recognizing the respected photographers, suitable selections were made and we should be thankful. Indubitably, the indelible photos by these artists would flourish memory and history treasure of Iran's lasting theatre. We hold the hope that theater photography would distribute in all cities of Iran and by annually improving technical power and its evolution as well as developing creativity, we would witness extended fertility of this grand art.

The director of 34<sup>th</sup> Fajr International Theater Festival is grateful to all activists whose respected attendance, endeavor, and love led to holding this very competition.

**Saeed Asadi**

Director of 34<sup>th</sup> Fajr International Theater Festival





## محمود کلاری

### Mahmoud Kelari

was born in Tehran, 1951. When he was a teenager, he developed an interest in photography. Then he was employed as a photographer in printed matters. After he passed courses in the study of photography in America, was employed as a photographer in SYGMA Agency. His photos have been published with the title of "Enghelab (Revoloution) Street". Kalari got started his artistic activity in cinematography by the film "Frosty Roads". He `s director of photography of more than 50 movies such: "Stone Lion"; "Lead"; "Sarah"; "Leila"; "The Pear Tree"; "The Mother"; "Reyhane"; "Ey Iran"; "From Karkhe to Rhein"; "Gabbeh (Gabbeh carpets are a traditional variety of Persian carpet)"; "Hello Cinema"; "The Wind will Carry us"; "Kimia"; "A House Built on Water"; "Boutique"; "The Fish Fall in Love"; "Offside"; "Khoun Bazi"; "A Separation"; "The Snow on the Pines"; "Fish and Cat"; "The Last"; "Death of Fish", etc. He also directed the film "The Cloud and the Sunshine". He has won Crystal Simurgh Award (Crystal Phoenix Award) for best cinematographer in International Film Fadjr Festival several times.

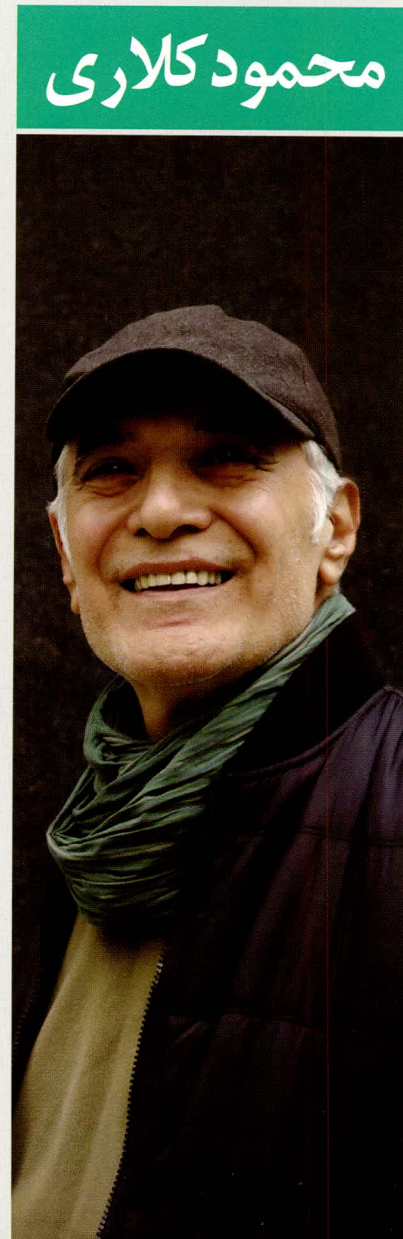
محمود کلاری، متولد ۱۳۳۰ در تهران است.

اودر نوجوانی به عکاسی علاقمند شد و پس از دوره دبیرستان بعنوان عکاس در مطبوعات مشغول به کار شد، اوپس از پیروزی انقلاب با گذراندن یک دوره شناخت و تکنیک عکاسی در امریکابه استخدام آژانس بین المللی عکس SYGMA درآمد و تا پیش از ورودش به سینما برای این آژانس عکاسی می کرد، از مجموعه عکس های او از دوران انقلاب کتابی با عنوان " خیابان انقلاب " منتشر شده .

کلاری در سال ۱۳۶۳ با فیلمبرداری فیلم جاده های سرد کار فیلمبرداری در سینما را آغاز کرد و تاکنون بیش از پنجاه فیلم را فیلمبرداری کرده است که از آن میان می توان به فیلمهای شیر سنگی ، سرب ، سارا، لیلا ،درخت گلابی، مادر ، ریحانه، ای ایران ، از کرخه تا راین ، گبه ،سلام سینما ، بادماراخواهدبرد، کیمیا ، خانه ای روی آب، بوتیک ماهی ها عاشق می شوند، افساید، خون بازی ، جدایی نادر از سیمین ، برف روی کاج ها، ماهی و گربه ، گذشته ، مرگ ماهی و... اشاره کرد.

او همچنین فیلم ابر و آفتاب را بعنوان کارگردان در کارنامه سینمایی اش دارد .

کلاری بارها برای بهترین فیلمبرداری از جشنواره فیلم فجرسیمرغ بلورین دریافت کرده است.





## حمید جبلی

### Hamid Jebeli

He was born in Tehran, 1958; got started photography in Intellectual Development Center for children and teenagers since 1973. Jury member of photography contest of the festivals: Teatreshahr (City Theater), Student Theater Festival, Tehran Hamrah Film and photo Festival. Holding several one-man and group photo exhibitions: Puppetry Photo Exhibition, Six Weeks of Iranian Art in Canada, One-man Exhibition in Toronto (Canada), Member of National Iranian Photographers` Society, and Member of Photographers` Society of Theater Society. As photographer in two TV- series and the plays: Auschwitz Women`s Orchestra, "Dairies of a Madman", "Imitation of Rostam`s Seven Labours", "Patch on Flickering Lantern", "An Old Picture of a Frame", "Reading of Magic`s Dowry", "To Be or Not To Be", "T like Theater", "Reverberation in the Room", "Souge Yahya (In Memory of Yahya)", "Atash Afrouzan", "Seven Nights with an Unexpected Guest", "The Whisper", "Cinderella in Wonderland", "Dr. Bobos", "The Letters to Thebes", "The Lesson", "The Mother", "The Tunnel", etc.

حمید جبلی ، متولد ۱۳۳۷ تهران

شروع عکاسی (کانون پرورش و فکری کودکان و نوجوانان ۱۳۵۲)  
نمایشگاه انفرادی عکس سال ۱۳۷۱ چند شهر استان

سیستان و بلوچستان

چندین نمایشگاه گروهی و انفرادی

داور عکاسی تئاتر ۱۳۸۴

مسئول برگزاری نمایشگاه عکس ویژه تئاتر عروسکی سال ۱۳۸۶

داور عکاسی تئاتر سال ۱۳۸۹

نمایشگاه شش هفته با هنر ایران (در کانادا)

نمایشگاه انفرادی ۲۰۱۲ (تورنتو - کانادا)

داوری بخش عکس همراه

مسئول (دبیر بخش عکس و پوستر) پانزدهمین جشنواره تئاتر عروسکی

داوری عکس تئاتر شهر ۱۳۹۳

داوری عکاسی تئاتر دانشجویی ۱۳۹۴

عکاسی ار دو سریال تلویزیونی

عضو انجمن عکاسان ایران

عضو انجمن عکاسان خانه تئاتر

و عکاسی از بیست و یک نمایش از جمله:

ارکستر زنان آشویتیس، یادداشتهای روزانه یک دیوانه

مجلس تقلید هفت خوان، وصله برای سوسوی فانوس

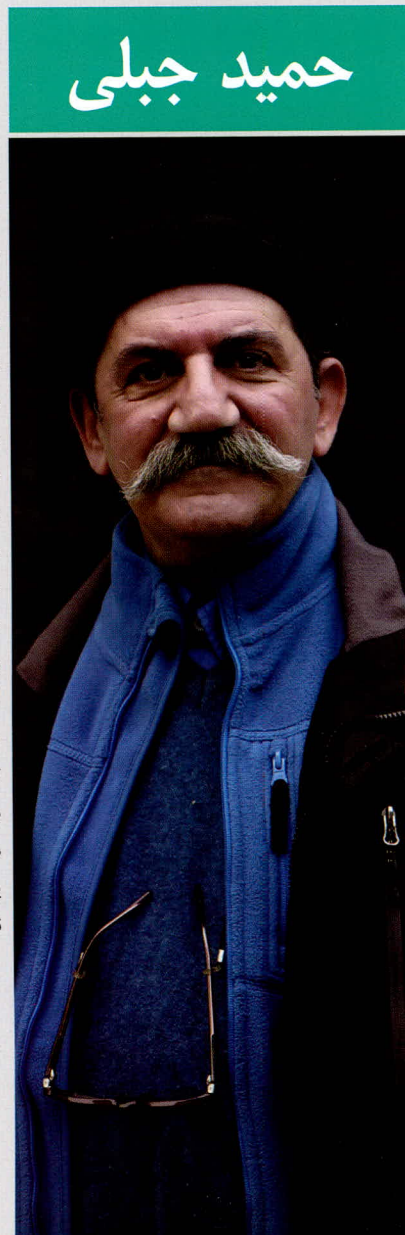
تصویری کهنه برای یک قاب، ائورا، واقعه خوانی چهار جادو

بودن یا نبودن، فاطمه عنبر، ت مثل تئاتر، لوله در اتاق

سوغ یحیی، آتش آفروزان، هفت شب با مهمان ناخوانده

پچیچه، سیندرلا در سرزمین عجائب، دکتر بوبوس

نامه هایی به تب، درس، مادر، تونل و...



## سیف‌اله‌صمدیان

### Seyfollah Samadian

He was born in Orumie, 1953; graduated in English Literature in 1976; got started photography since 1968 and film documentary since 1978, Photography teacher at Iran Universities, Editor-in-chief and managing director of Tasvir-e Sal Magazine, Founder and secretary of Tasvir-e Sal Celebration, Founder of Tasvir Film Festival, Jury member of Milan International Film Festival, Jury Member of Fajr International Film Festival, Jury Member of European Short Film Festival; Germany, Jury member of Batumi Film Festival, Holding film-making workshops in Mexico; Tajikistan the Arts University; Anadolu University in Turkey. Documentary films: "Super 8", "Enghelab (Revolution); 1978", "India; 2003", "Iran; autumn in 1983", "Tehran at 25 o` clock", "White Station", "Art of Killing", "Bam on 3<sup>rd</sup> day; 10<sup>th</sup> Day", "One Day you were not", "Once Upon a Time in Morocco", "The Secrets", "Havana After 47 Years", "5 Short Stories". As the cameraman of the films: "ABC Africa", "Five", and "The Roads" by Abbas Kiarostami. Presentation of film at International festivals, Biennials and Museums: Fajr, Tokyo, Amsterdam, Leipzig, San Francisco, Thessaloniki, Beirut, Oberhausen, Marseille, Frankfurt, Bilbao, Yamagata Prefecture, Freiburg, Hamburg, Koln, Tribeca (New York), Documenta 11; Germany, Sharjah biennial, Istanbul biennial, Vienna Contemporary Arts Museum, London Victoria and Albert Museum, Camper Contemporary Arts Center: France; Madrid; Toronto; Burgee, Harvard University, Charlottenburg Arts Center; Copenhagen.

سیف‌اله‌صمدیان، متولد ۱۳۳۲ در ارومیه

فارغ‌التحصیل رشته زبان و ادبیات انگلیسی: ۱۳۵۵

شروع عکاسی: ۱۳۴۷

شروع فیلمسازی مستند: ۱۳۵۷

سرمدیر و مدیر مسئول مجله تصویر (نشریه تخصصی هنرهای تصویری) از ۱۳۷۱

مدرس عکاسی در دانشگاه‌های: ایران از ۱۳۶۵

بنیانگذار و دبیر جشن تصویر سال و جشنواره فیلم تصویر از سال ۱۳۸۳

عضو هیئت داوران جشنواره بین‌المللی فیلم میلان (۲۰۰۲)

عضو هیئت داوران جشنواره بین‌المللی فیلم فجر (۱۳۷۱ و ۱۳۹۳)

عضو هیئت داوران جشنواره فیلم‌های کوتاه اروپایی، آلمان ۲۰۰۵

عضو هیئت داوران بین‌المللی جشنواره فیلم باتومی و ...

برگزاری ورک‌شاپ‌های فیلمسازی در مکزیک، دانشگاه هنر تاجیکستان

و دانشگاه آناتولی ترکیه

ساخت فیلم‌های مستند از جمله:

فیلم‌های سوپر ۸: انقلاب ۵۷، هند ۸۲ و ایران پائیز ۶۲

تهران ساعت ۲۵، ایستگاه سفید، هنر کشتن، بچه، روز سوم، روز دهم

روزی که نبود، روزی روزگاری در مراکش رازها، هاوانا بعد از ۴۷

سال، داستان کوتاه

تصویر برداری سه فیلم از عباس کیارستمی ABC آفریقا، پنج و جاده‌ها

نمایش فیلم در جشنواره‌های بین‌المللی، بینال‌ها و موزه‌ها:

فجر، توکیو، آمستردام، لایپزیک، سانفرانسیسکو، تسالونیک، بیروت

هامبورگ، اوپرهاوزن ماری، فرانکفورت، بیلپاتو، یاماگاتا، فرایبورگ

هامبورگ، کلن ترابیکا (نیویورک) داکومنتا-آلمان (۲۰۰۱)، سینال

شارجه ۲۰۰۳، بینال استانبول ۲۰۰۳

موزه هنرهای معاصر وین، موزه ویکتوریا و آلبرت (لندن)، مرکز هنرهای

معاصر کمپ (فرانسه) مادرید، تورنتو، بورژ (فرانسه)، دانشگاه هاروارد

مرکز فرهنگی شارلتونبرگ کینهاک



## بیانیه هیات داوران

تئاتر هنری است میرا که با گذشت زمان به دست فراموشی سپرده میشود. اما عکاس آنرا جاودان می سازد. امسال ۱۱۳ نفر از عکاسان با ذوق تئاتر ۵۵۵ فریم از عکسهایشان را برای سیوچهارمین جشنواره تئاتر فجر فرستادند. تا یادی باشد از نمایشهای اجرا شده در سال گذشته. ۵۷ فریم برای نمایشگاه انتخاب شد تا دستداران نمایش با دقت بیشتری آنها را مشاهده کنند. سه عکس برتر معرفی خواهند شد و از سه عکس دیگر تقدیر به عمل خواهد آمد. در هر جشنوارهای اگر ترکیب هیئت داوران تغییر کند. احتمالاً نتیجه هم عوض خواهد شد. پس عکاسانی که در این مجموعه نیستند، امید است با تلاش و شوق به کارشان ادامه دهند. با آرزوی موفقیت برای همه عکاسان تئاتر و دیدن عکس هایی بهتر در سال آینده.

محمود کلاری، حمید جبلی، سیف اله صمدیان

## Jury's Statement

Theater is a mortal form of Fine Arts, being forgotten over time but a photographer makes it eternal. This year 113 photographers being fond of theater, sent 555 images of shows staging during the last year, to take part in photography competition of 34<sup>th</sup> Fajr International Theater Festival. 57 images selected, will be demonstrated for theater lovers in a public place. 3 images will be awarded and three other photos will be appreciated by jury. In case of any changes in jury membership it's likely that the result changes consequently a hope for photographers not being selected to keep on working enthusiastically. Best wishes for all theater photographers. we look forward to seeing better photos in the coming year.

Mahmmod kalari/Hamaid Jebeli/Seyfollah Samadiyan



کل تعداد شرکت کنندگان: ۱۱۳ عکاس با ۵۵۵ عکس  
آثار راه یافته به کتاب و نمایشگاه: ۵۶ عکس از ۳۷ عکاس

**Total Number of Participants:**  
**555 Photos by 113 Photographers**  
**56 Photos by 37 Photographers**  
**Published in the Book**



نام عکاس: عاطفه آرائی  
نمایش: سال ثانیه (حمید پور آذری)  
مکان اجرا: کاخ سعد آباد، مرداد ۹۴

Photographer: **Atefeh Arani**

The play: "Salsaniye" (Hamid Pour Azari)

Place: Sa'd Abad Complex, July 2015

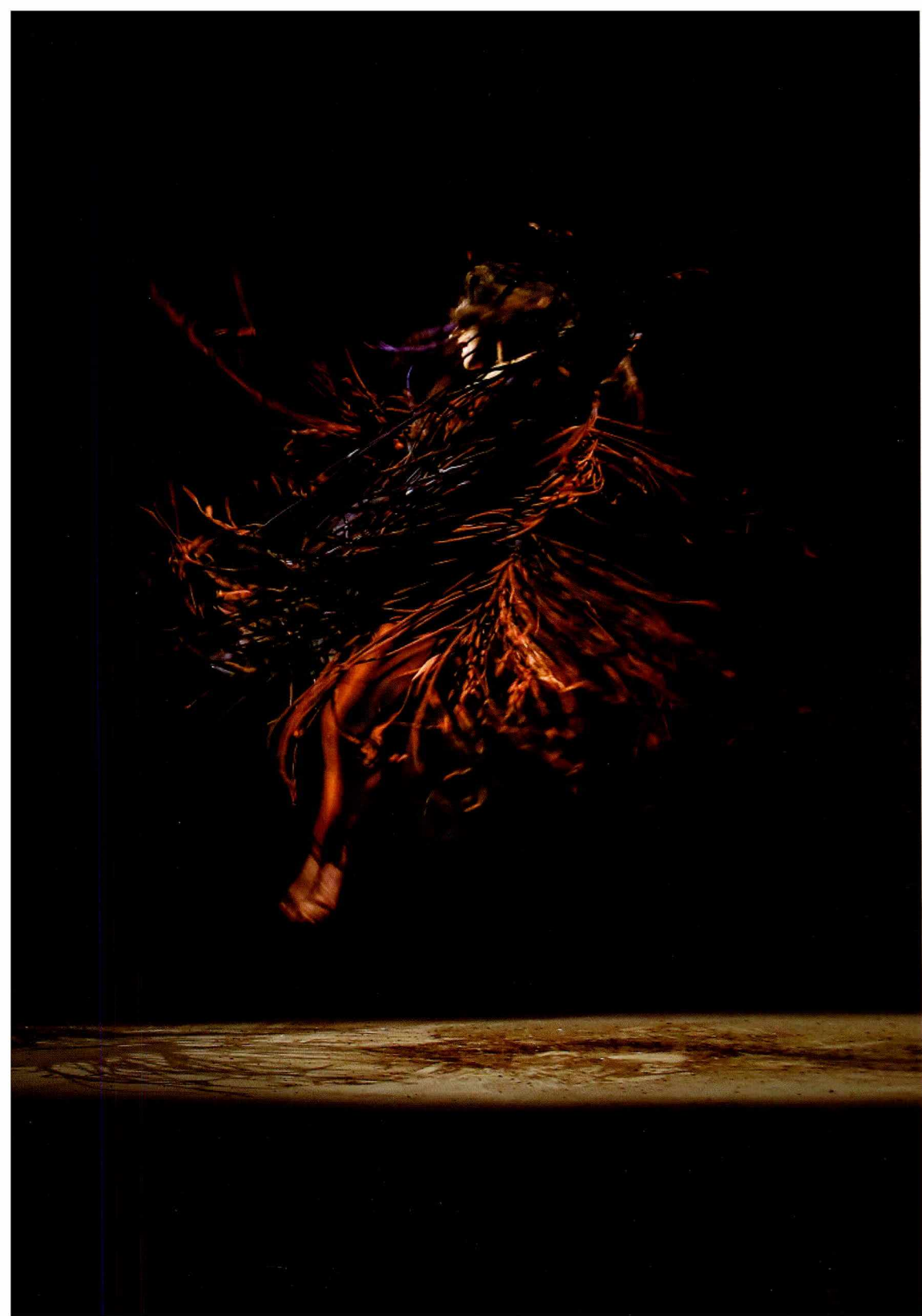
■ نام عکاس: حسین اسماعیلی  
نمایش: سقراط (حمیدرضا نعیمی)  
مکان اجرا: تالار وحدت، فروردین ۹۴

■ Photographer: **Hussein Esmaili**

The play "Socrates" (Hamidreza Naeimi)

Place: Vahdat Hall, April, 2015





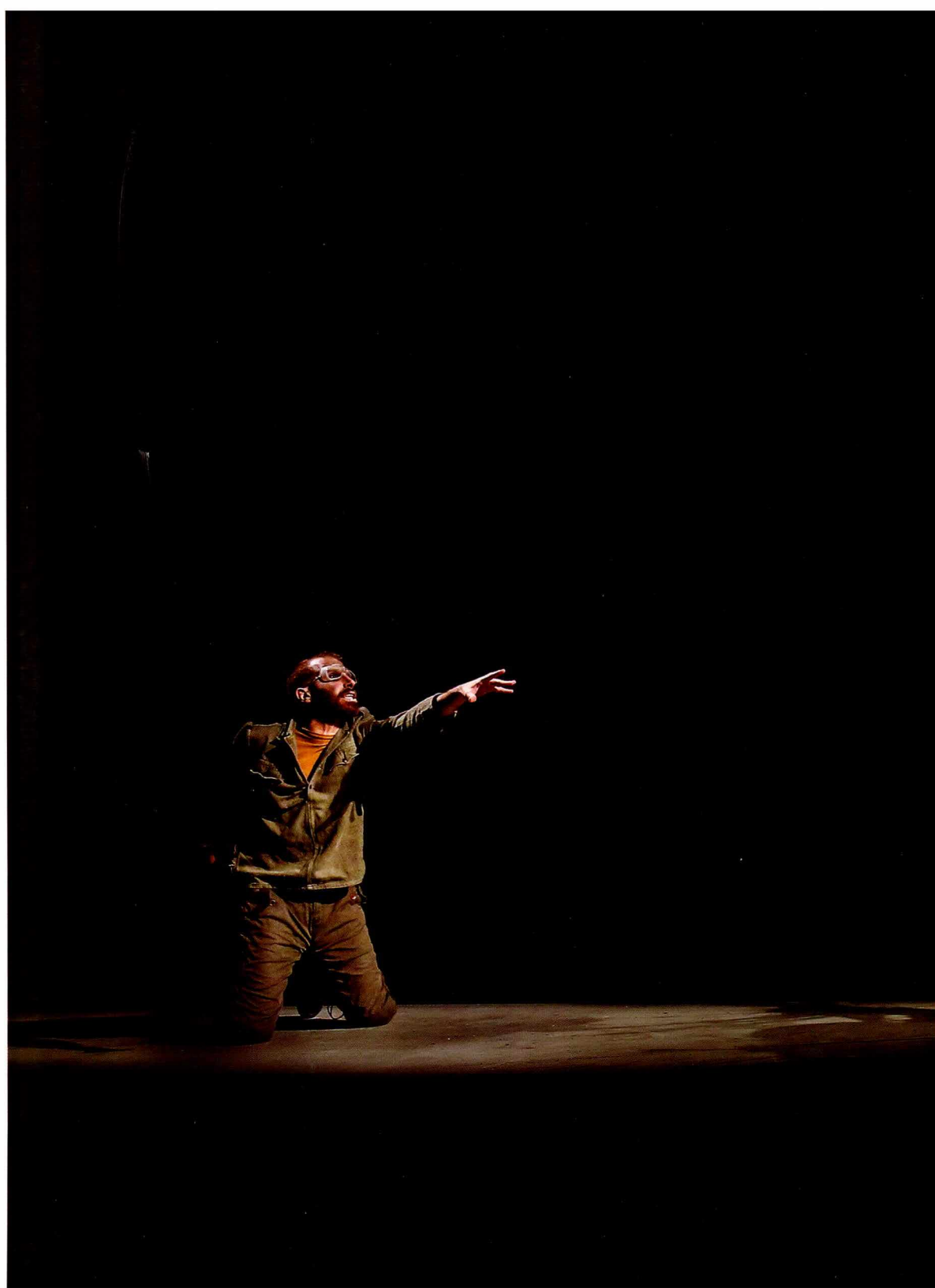


نام عکاس: حسین اسماعیلی  
نمایش: بیرون پشت در (ایمان اسکندری)  
مکان اجرا: تالار حافظ، اسفند ۹۳

Photographer: **Hussein Esmaeili**

The play: "Outside the Door" (Iman Eskandari)

Place: Hafez Hall, March 2015





نام عکاس: حسین اسماعیلی

نمایش: مظلوم پنجم (رضا صابری)

مکان اجرا: تماشاخانه ایرانشهر تالار سمندریان، فروردین ۹۴

Photographer: **Hussein Esmaili**

The play: "The 5th Oppressed" (Reza Saberi)

Place: Samandarian Hall, Iranshahr Theater Forum, March 2015

نام عکاس: حسین اسماعیلی  
نمایش: مظلوم پنجم (رضا صابری)  
مکان اجرا: تماشاخانه ایرانشهر تالار سمندریان، فروردین ۹۴

Photographer: **Hussein Esmeli**

The play: **"The 5th Oppressed"** ( Reza saberi)

Place: Samandarian Hall, Iranshahr Theater Forum, March 2015





نام عکاس: شهریار اکبریه  
نمایش: قاچه معدن کوشیرو (محمد زارعی)  
مکان اجرا: تماشخانه موج نو، آبان ۹۴

Photographer: **Shahriar Akbarieh**

The play: "Mine Disaster in Kushiro" (Mohammad Zareie)

Place: Moje No theater, November 2015

نام عکاس: بعثت امامی  
تمايش: بيضايي (محمد مساوات)  
مکان اجرا: تماشاخانه سنگلج، مهر ۹۴

Photographer: **Be'sat Emami**  
The play: "**Beyzaie**" ( Mohammad Mosavat)  
Place: Sanglaj Theater, October 2015





■ نام عکاس: ارسلان امانتی  
نمایش: جنایت و مکافات (ایمان افشاریان)  
مکان اجرا: عمارت مسعودیه ، مهر ۹۴

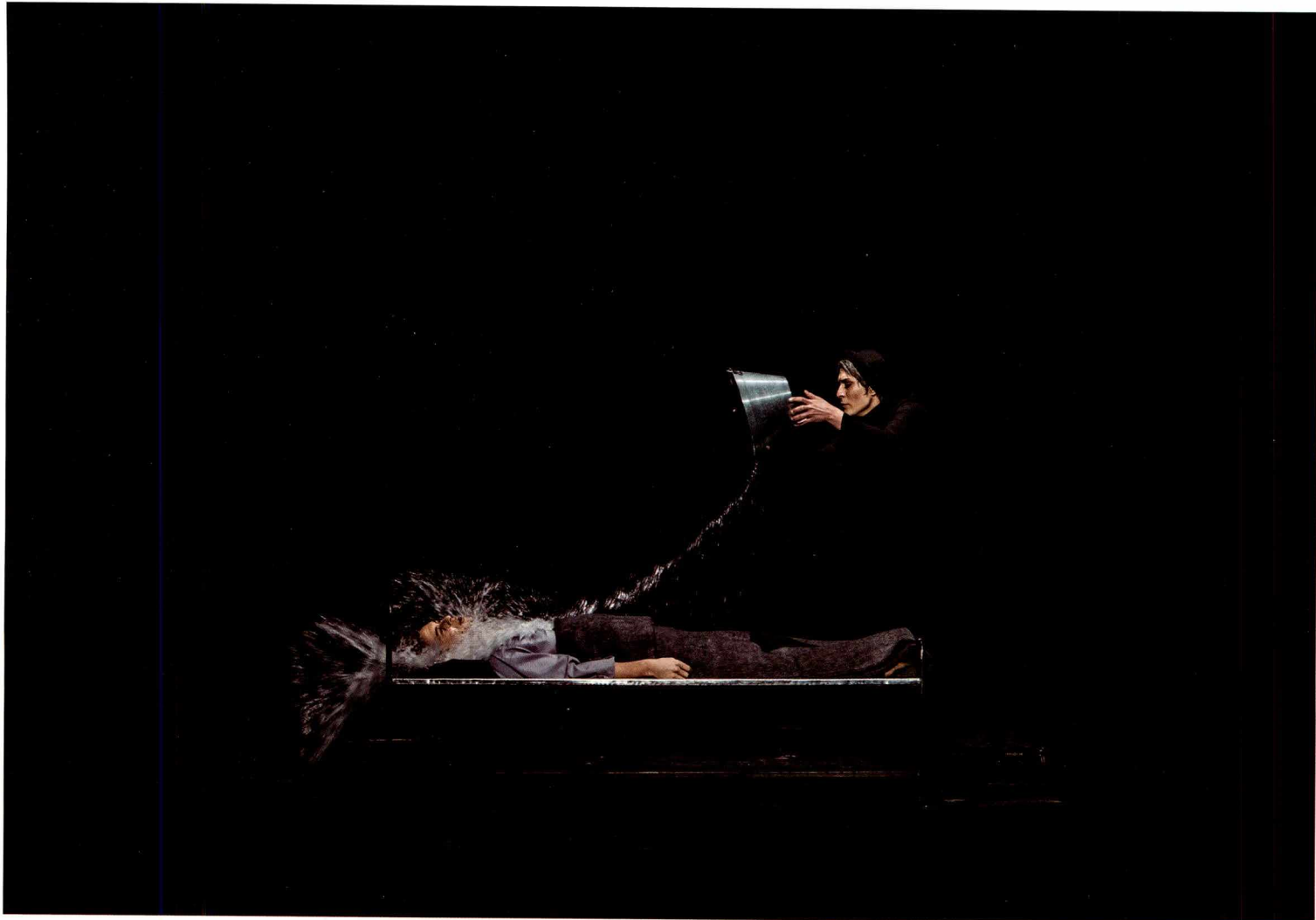
■ Photographer: **Arsalan Amanati**  
The play: "Crime and Punishments" (Iman Afsharian)  
Place: Masoudieh Edifice, October 2015

نام عکاس: زهرا امیری  
نمایش: سرگیجه (پویا صادقی ، ایمان صیاد برهانی)  
مکان اجرا: تالارانتظامی خانه هنرمندان ایران ، آبان ۹۴

Photographer: **Zahra Amiri**

The play: "Dizziness"(Pouya Sadeghi, Iman Sayad Borhani)  
Place: Entezami Hall, Iranian Artist's Forum, November 2015





■ نام عکاس: پرنّا بهار علی  
نمایش: برنارد مرده است (علی سرابی)  
مکان اجرا: تماشاخانه ایرانشهر، تالار ناظر زاده کرمانی، آبان ۹۴

■ Photographer: **Parna Bahar Ali**

The play: "Bernard is Dead" (Ali Sarabi)

Place: Nazer Zadeh Kermani Hall, Iranshahr Theater, November 2015



نام عکاس: میلاد بهشتی

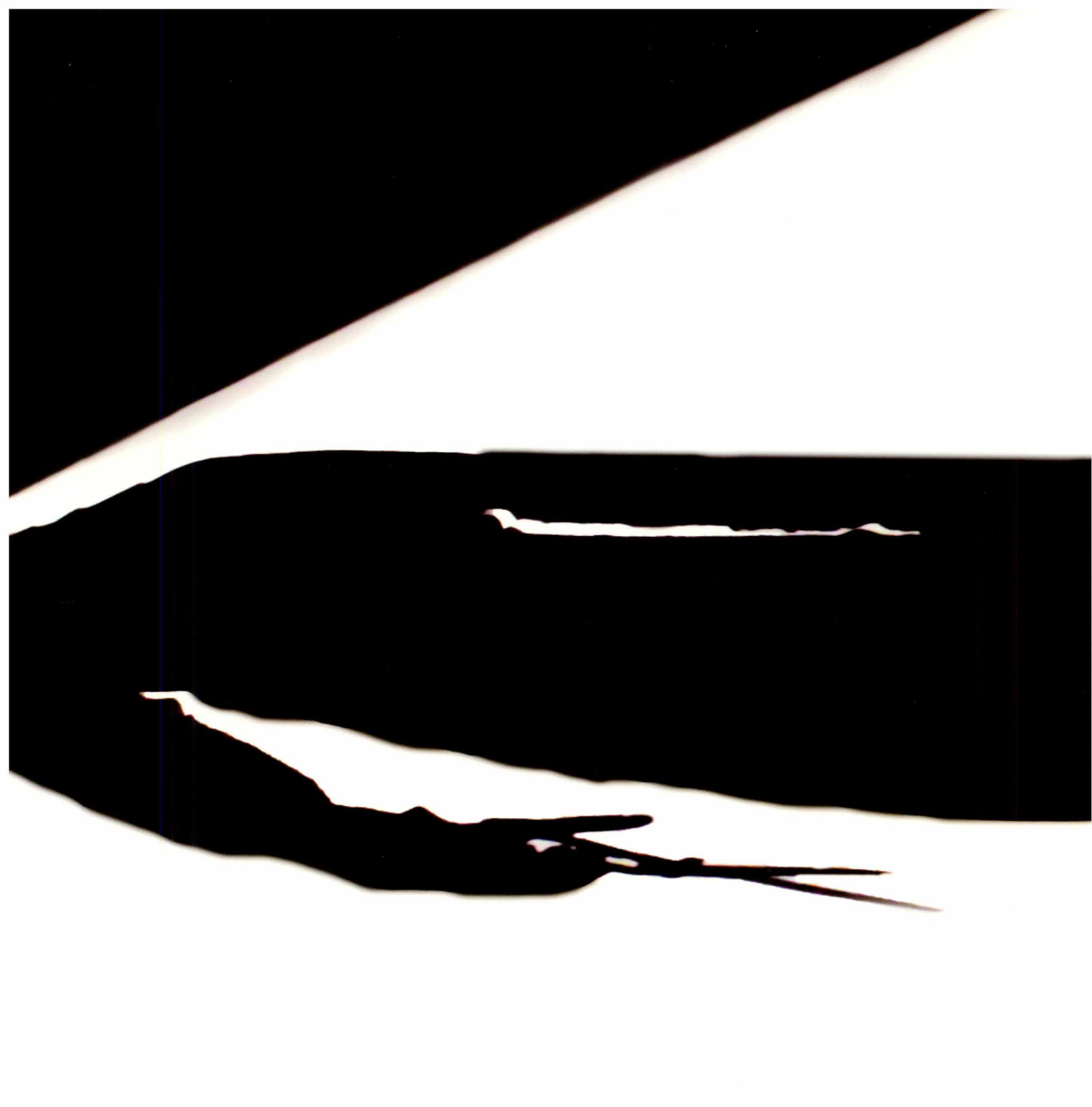
نمایش: خاطرات و کابوس های یک چامه دار از زندگی و قتل میرزا تقی خان فرهادی (علی رافعی)  
مکان اجرا: تالار وحدت، آبان ۹۴

Photographer: **Milad Beheshti**

The play: "Memories and Nightmares of a Servant of Life and Murder's Mirza Taghi Khan-e Farahani" (Ali Rafeie)

Place: Vahdat Hall, December, 2015







نام عکاس: فاطمه پازکی دهقانیان فرد  
نمایش: وو (تینو صالحی)  
مکان اجرا: تالار حافظ، مرداد ۹۴

Photographer: **Fatemeh Pazoki Dehghanian Fard**

The play: "Wow" (Tinou Salehi)

Place: Hafez Hall, July 2015

نام عکاس: مونا تهرانی مؤید  
نمایش: فصل شکار بادبادک ها (جلال تهرانی)  
مکان اجرا: تئاتر شهر سالن اصلی، تیر ۹۴

Photographer: **Mona Tehrani Moayed**  
The play: "a Season for Hunting Kites"(Jalal Tehrani)  
Place: Main Hall\_City Theater, June 2015





■ نام عکاس: سمانه جویا  
نمایش: آب، آینه، اثر پیگمالیون (امیر احمد قزوینی)  
مکان اجرا: سالن ارغنون، آبان ۹۴

■ Photographer: **Samaneh Jouya**

The play: "**Water, Mirror and Pygmalion Effect**" (Amir Ahmad Ghazvini)  
Place: Arghanun Theater, November 2015

نام عکاس: بابک حقی  
نمایش: خانه برنارد آلبا (میکائیل شهرستانی)  
مکان اجرا: تماشاخانه دراما، مهر ۹۴

Photographer: **Babak Haghi**

The play: "The House of Bernard Alba" ( Mikael Shahrestani)

Place: Drama Theater, October 2015





نام عکاس: ساناز دریایی  
نمایش: شام آخر (احمد سلیمانی)  
مکان اجرا: تماشاخانه سرو، آبان ۹۴

Photographer: **Sanaz Daryaie**

The play: "The Last Supper" (Ahmad Soleimani)

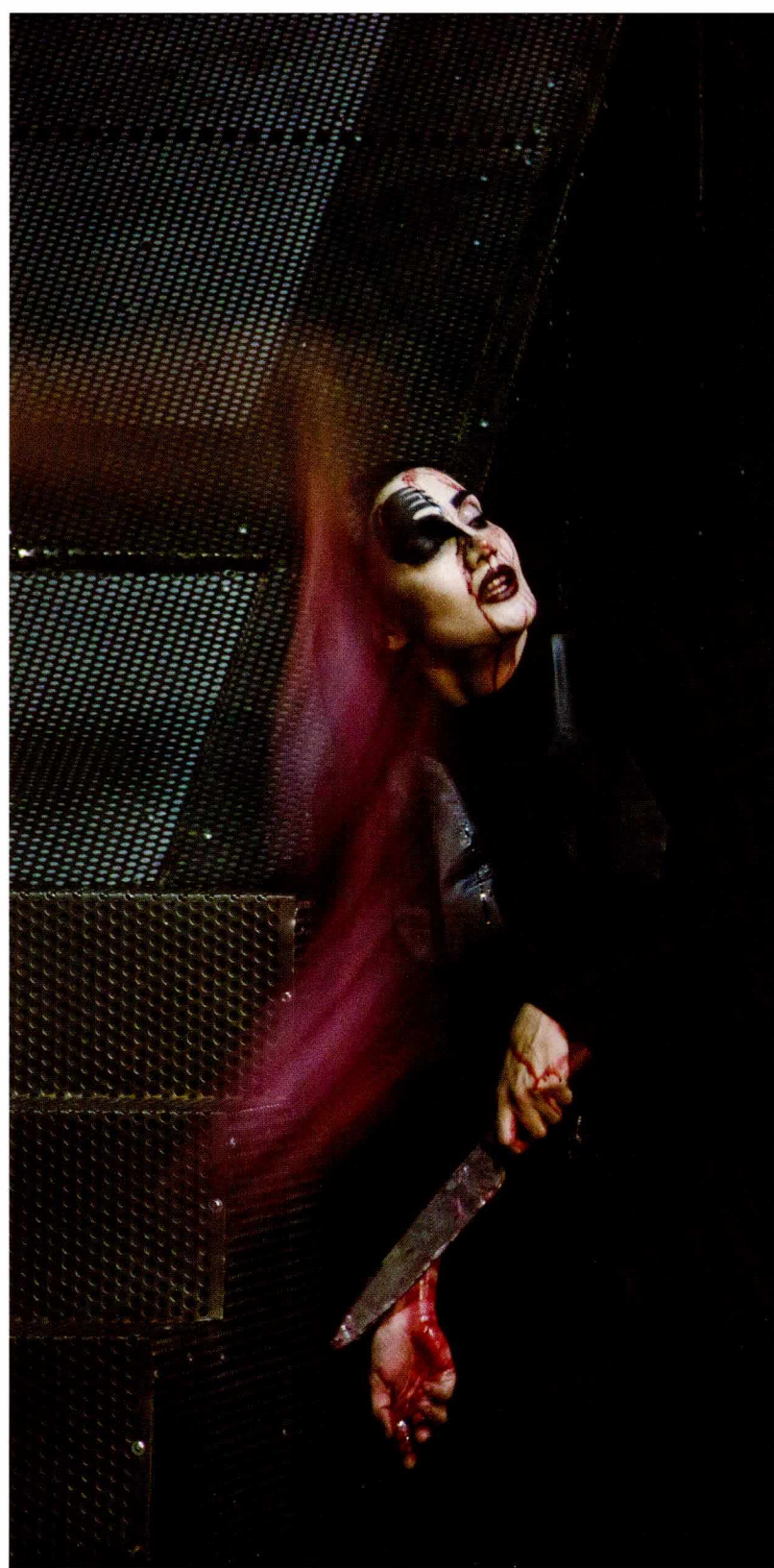
Place: Sarv Theater, November 2015





■ نام عکاس: رُژین دلفان  
نمایش: بیضاوی (محمد مساوات)  
مکان اجرا: تماشاخانه سنگلج، مهر ۹۴

Photographer: **Rojin Delfan** ■  
The play: **Beyzaie** (Mohammad Mosavat)  
Place: Sanglaj Theater November 2015



نام عکاس: **عماد دولتی**  
نمایش: شام آخر (احمد سلیمانی)  
مکان اجرا: تماشاخانه سرو، آبان ۹۴

Photographer: **Emad Dolati**

The play: **"The Last Supper"** (Ahmad Soleimani)

Place: Sarv Theater, November 2015





■ نام عکاس: مریم دیهول  
■ نمایش: بیضایی (محمد مساوات)  
■ مکان اجرا: تماشاخانه سنگلج، آبان ۹۴

■ Photographer: **Maryam Deyhoul**

The play: "**Beyzaie**" (Mohammad Mosavat)

Place: Sanglaj Theater, November 2015



نام عکاس: مریم ديهول  
نمایش: بیضایی (محمد مساوات)  
مکان اجرا: تماشخانه سنگلج، آبان ۹۴

Photographer: **Maryam Deyhoul**

The play: "Beyzaie" (Mohammad Mosavat)

Place: Sanglaj Theater, November 2015

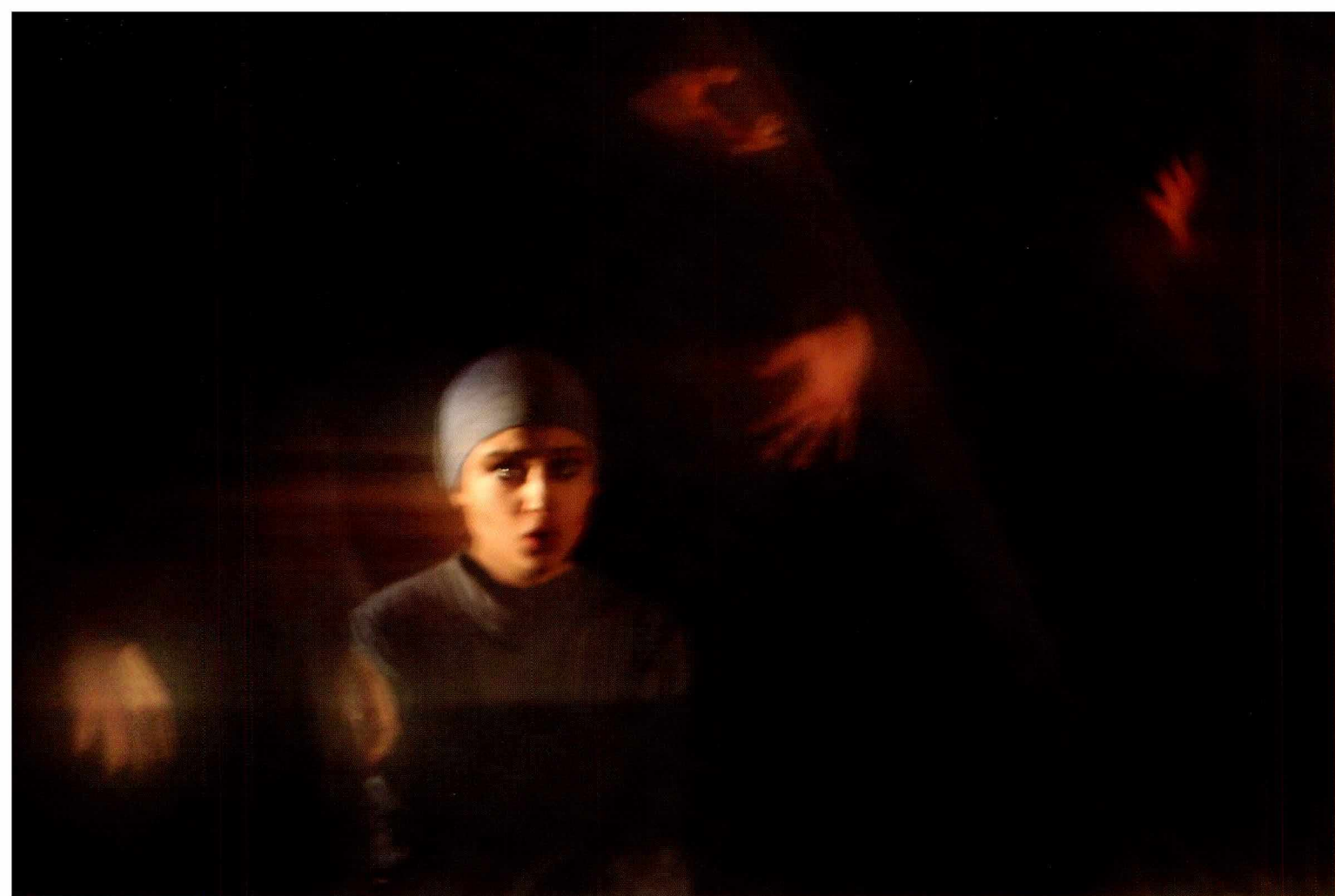
نام عکاس: ماندانا رنجبر چشمه سرخی  
نمایش: ستوان آینیشمور (مرتضی مشکات)  
مکان اجرا: تالار تجربه، دی ۹۳

Photographer: **Mandana Ranjbar Cheshme Sorkhi**

The play: "The Lieutenant Inishmor" (Morteza Moshkat)

Place: Tajrobeh Hall, January, 2015





نام عکاس: بهاره سولتانی  
نمایش: وقتی ما مردگان بر می خیزیم (نمایش)  
مکان اجرا: تالار حافظ، تهران

grapher: **Bahareh Soltani**  
"When We Dead Awaken"(Shahab Agahi)  
Hafez hall, August, 2015



■ نام عکاس: شهرام سلیمی نژاد  
نمایش: ته‌مینه در هفت خوان رستم (کیارش زارع طب)  
مکان اجرا: فرهنگ سرای ارسباران، تیر ۹۴

■ Photographer: **Shahram Salimi Nejad**

The play: "Tahmineh in Rostam's Seven Labours"(Kiarash Zareh Teb)

Place: ArasBaran Culture House, June 2015



نام عکاس: سهیل صحرانورد  
نمایش: دریا دلان (امیر حسین شفیعی)  
مکان اجرا: محوطه تئاتر شهر، شهریور ۹۴

Photographer: **Soheil Sahranavard**

The play: "Daryadelan"(Amir Hussein Shafeie)

Place: City Theater Area, August 2015



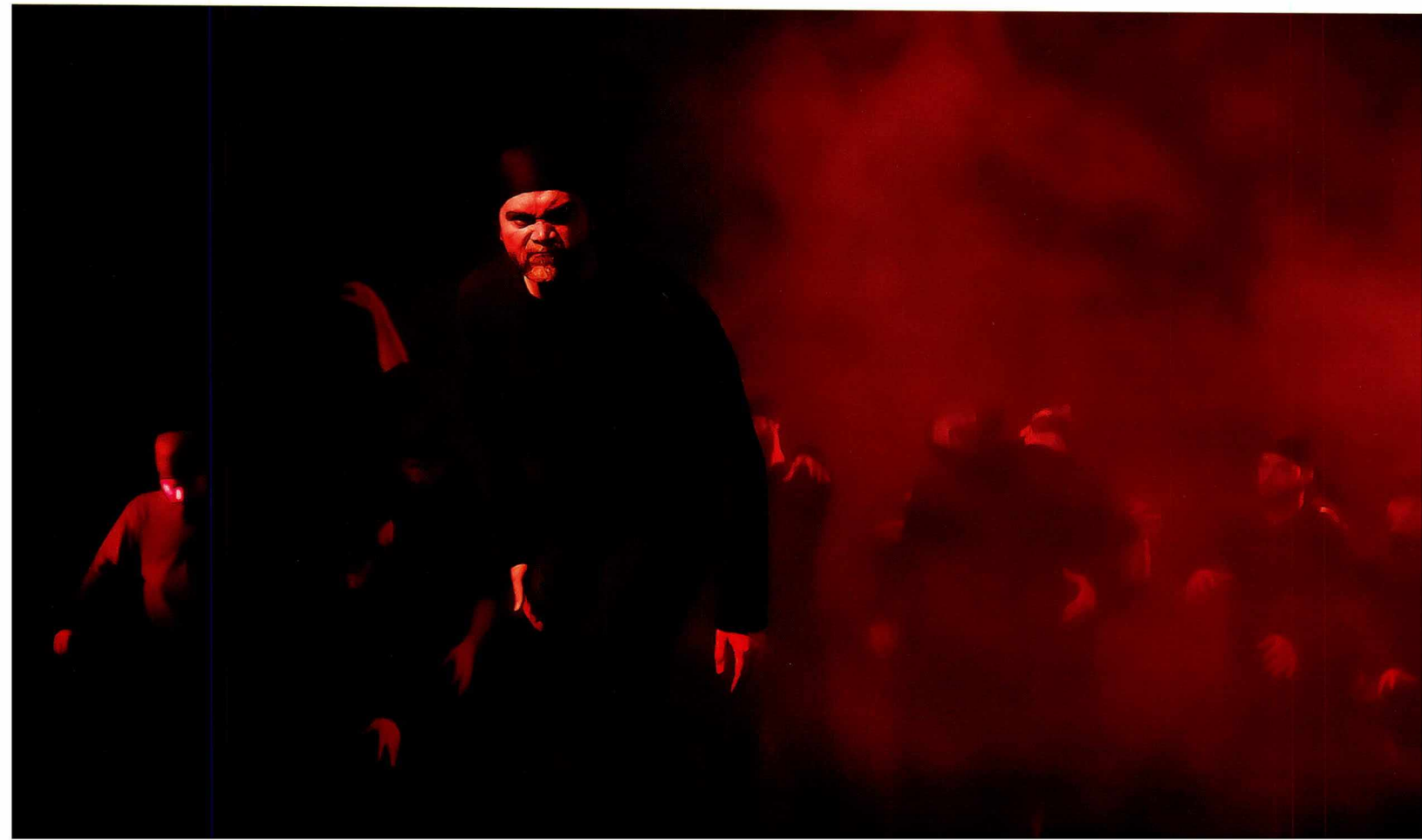


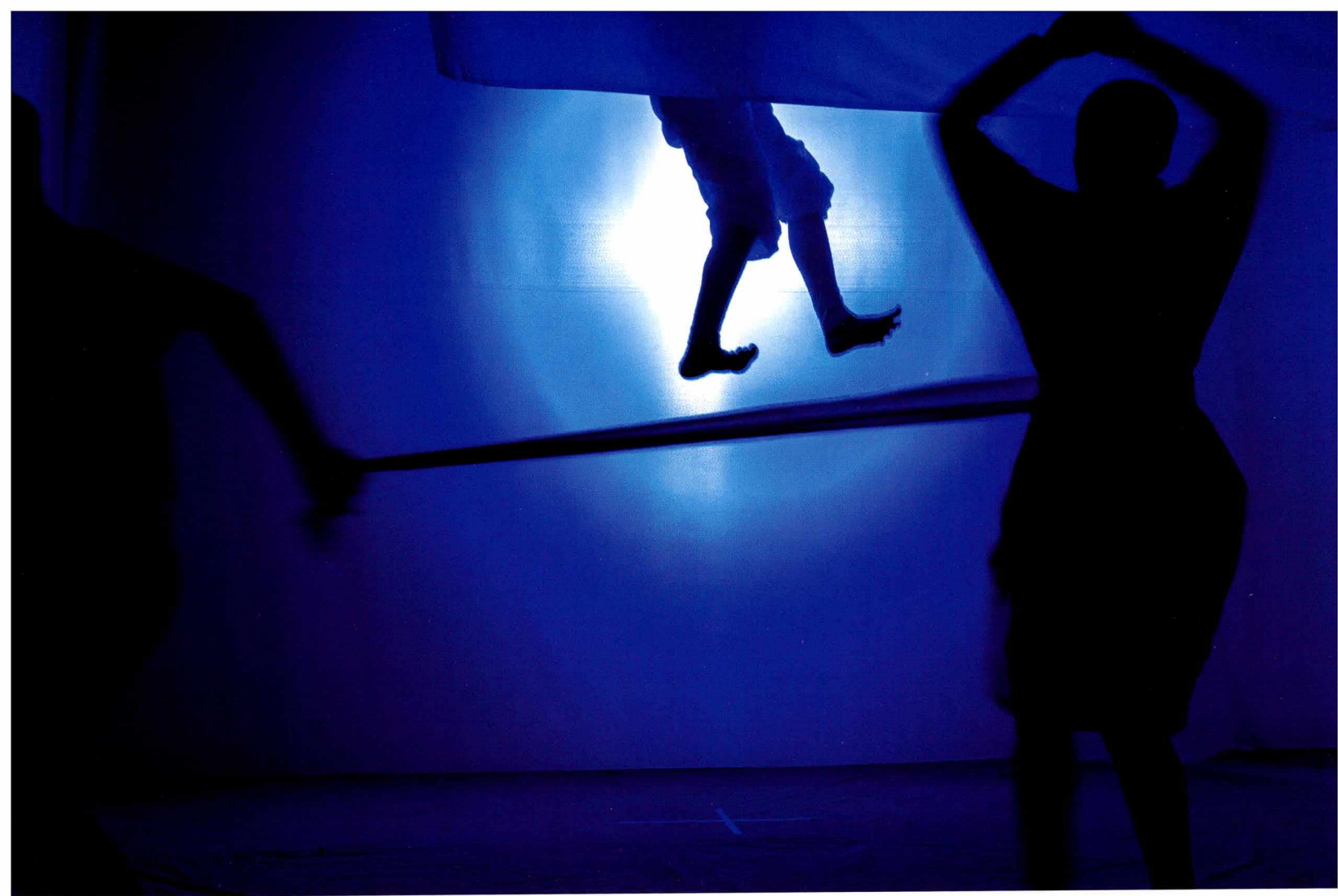
■ نام عکاس: سید ضیا الدین صفویان  
نمایش: غبار (محمد رضا مداحیان)  
مکان اجرا: تالار وحدت، اسفند ۹۳

Photographer: **Seyed Ziya Eddin Safavian** ■

The play: "**The Dust**" (Mohammadreza Madahian)

Place: Vahdat hall, March, 2015





■ نام عکاس: سید ضیا الدین صفویان  
نمایش: بازار گلاره ریحانی  
مکان اجرا: پلاتو سینما تئاتر، خرداد ۹۴

■ Photographer: **Seyed Ziya Eddin Safavian**  
The play: "**Burden**" (Gelareh Reihani)  
Place: Cinema Theater Hall, May 2015

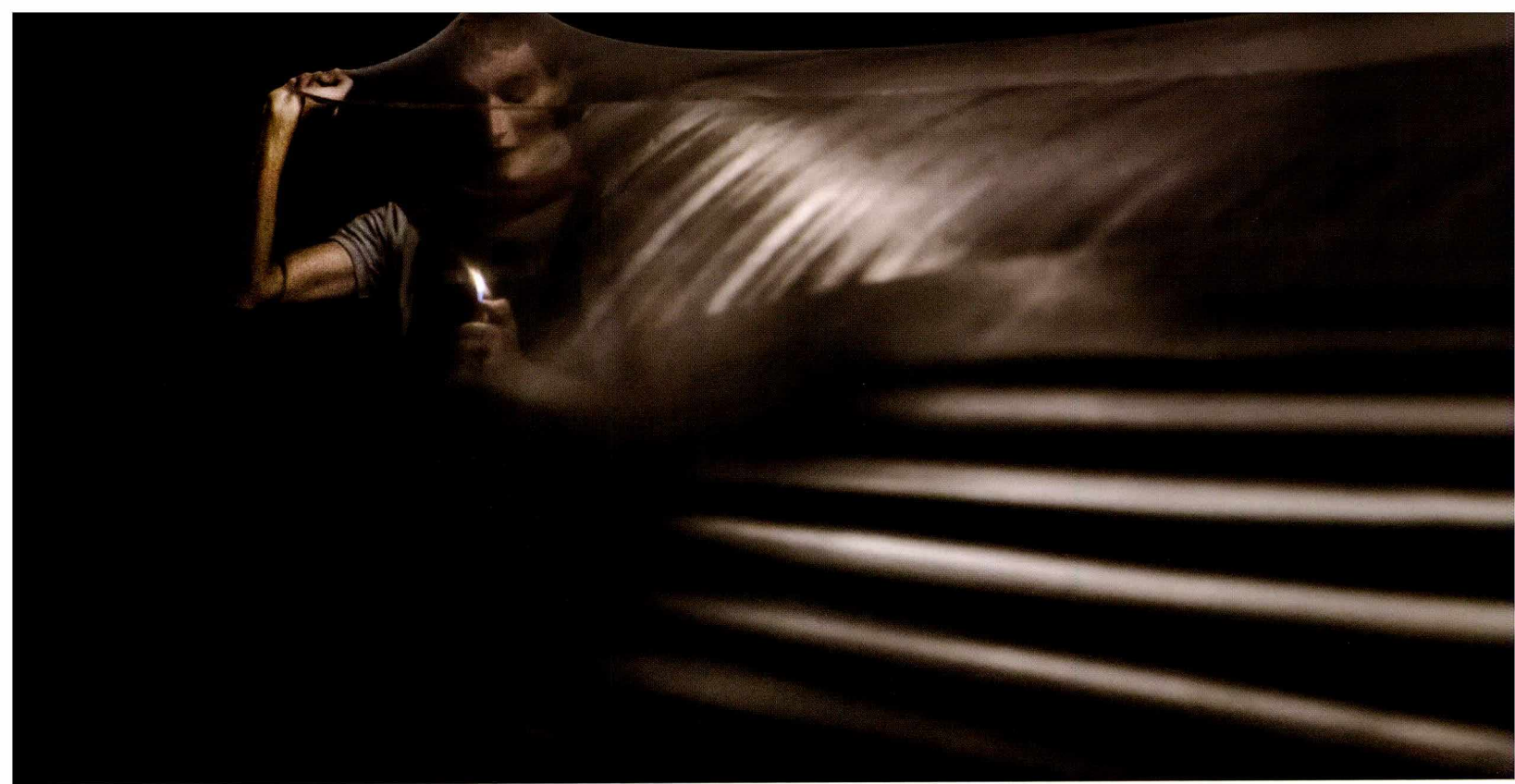


نام عکاس: سید ضیا الدین صفویان  
نمایش: خانواده (محمد مساوات)  
مکان اجرا: تماشاخانه ایرانشهر تالار سمندریان، دی ۹۳

Photographer: **Seyed Ziya Eddin Safavian**

The play: "The Family" (Mohammad Mosavat)

Place: Samandarian Hall, Iranshahr Theater Forum, January 2015



■ نام عکاس: زهره صفی نور  
نمایش: سرگیجه (پویا صادقی، ایمان صیاد برهانی)  
مکان اجرا: تالار انتظامی خانه هنرمندان ایران، آبان ۹۴

■ Photographer: **Zohre Safipour**  
The play: "**Dizziness**" (Pouya Sadeghi, Iman Sayad Borhani)  
Place: Entezami Hall, Iranian Artist's Forum, November 2015



■ نام عکاس: زهره صفی نور  
نمایش: کالیگولا (همایون غنی زاده)  
مکان اجرا: تالار وحدت، مرداد ۹۴

Photographer: **Zohreh Safipour** ■

The play: "Caligula" ( Homayoun Ghani Zadeh)  
Place: Vahdat Hall, July 2015



■ نام عکاس: زهره صفی نور  
نمایش: کالیگولا (همایون غنی زاده)  
مکان اجرا: تالار وحدت، مرداد ۹۴

■ Photographer: **Zohreh Safipour**  
The play: "**Caligula**" (Homayoun Ghani Zadeh)  
Place: Vahdat Hall, July 2015





نام عکاس: سینا عدلی  
نمایش: آنسفالیت (سیاوش بهادری راد)  
مکان اجرا: انتظامی خانه هنرمندان ایران، اسفند ۹۳

Photographer: **Sina Adli**

The play: **Encephalitis** (Siavash Bahadori Rad)

Place: Entezami Hall, Iranian Artist's Forum, March 2015



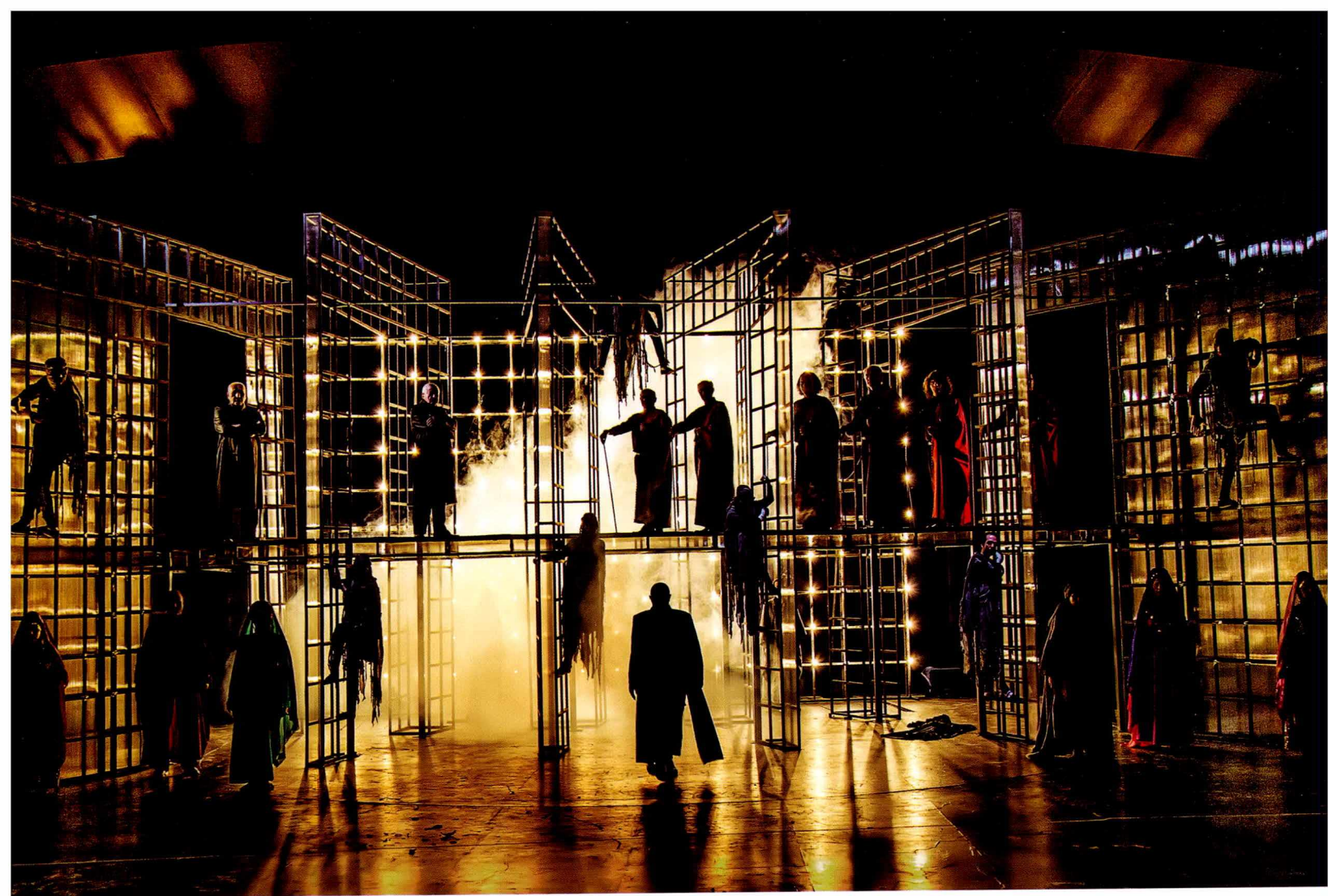


نام عکاس: سینا عدلی  
نمایش: مروارید (سروش طاهری)  
مکان اجرا: تالار حافظ، بهمن ۹۳

Photographer: **Sina Adli**

The play: "**The Pearl**" (Soroush Taheri)

Place: Hafez Hall, February 2015



نام عكاس: محمد حسين فاطمیان  
نمایش: ترور (حمید رضا نعیمی)  
مکان اجرا: تئاتر شهر سالن اصلی، آبان ۹۳

■ Photographer: **Mohammad Hussein Fatemian**

The play: "Assassination" (Hamidreza Naeimi)  
Place: Main Hall of City Theater, November 2015



نام عکاس: محمد حسین فاطمیان

نمایش: ترور (حمید رضا نعیمی)  
مکان اجرا: تئاتر شهر سالن اصلی، آبان ۹۴

Photographer: **Mohammad Hussein Fatemian**

The play: "Assassination"(Hamidreza Naeimi)

Place: Main Hall of City Theater, November 2015

نام عكاس: محبوبه فرج الهی  
نمایش: هزار شلاق (احسان ملک)  
مکان اجرا: تماشاخانه سنگلج، تیر ۹۴

Photographer: **Mahboubeh Farajolahi**

The play: "Thousand Whips"(Ehsan Maleki)

Place: Sanglaj Theater, June 2015





نام عکاس: شعله فیض بخش  
نمایش: آشویتس (شهرام ابوالقاسمی)  
مکان اجرا: تماشاخانه سه نقطه، آبان ۹۴

Photographer: **Sho'leh Feizi Bakhsh**

The play: **"Auschwitz"** (Shahram Abolghasemi)

Place: Three Dots Theater, September 2015



■ نام عکاس: **شعله فیضی بخش**  
نمایش: برنارد مرده است (علی سرابی)  
مکان اجرا: تماشخانه ایرانشهر، تالار ناظر زاده کرمانی، آبان ۹۴

■ Photographer: **Sho'leh Feizi Bakhsh**

The play: **"Bernard is Dead"** (Ali Sarabi)

Place: Nazer Zadeh Kermani Hall, Iranshahr Theater Forum, October 2015

نام عکاس: سائنا قادری  
نمایش: فهرست (رضا سرواتی)  
مکان اجرا: تالار حافظ، تیر ۹۳

Photographer: **Sayna Ghaderi**

The play: "**The List**" ( Reza Servati)

Place: Hafez hall, June, 2015





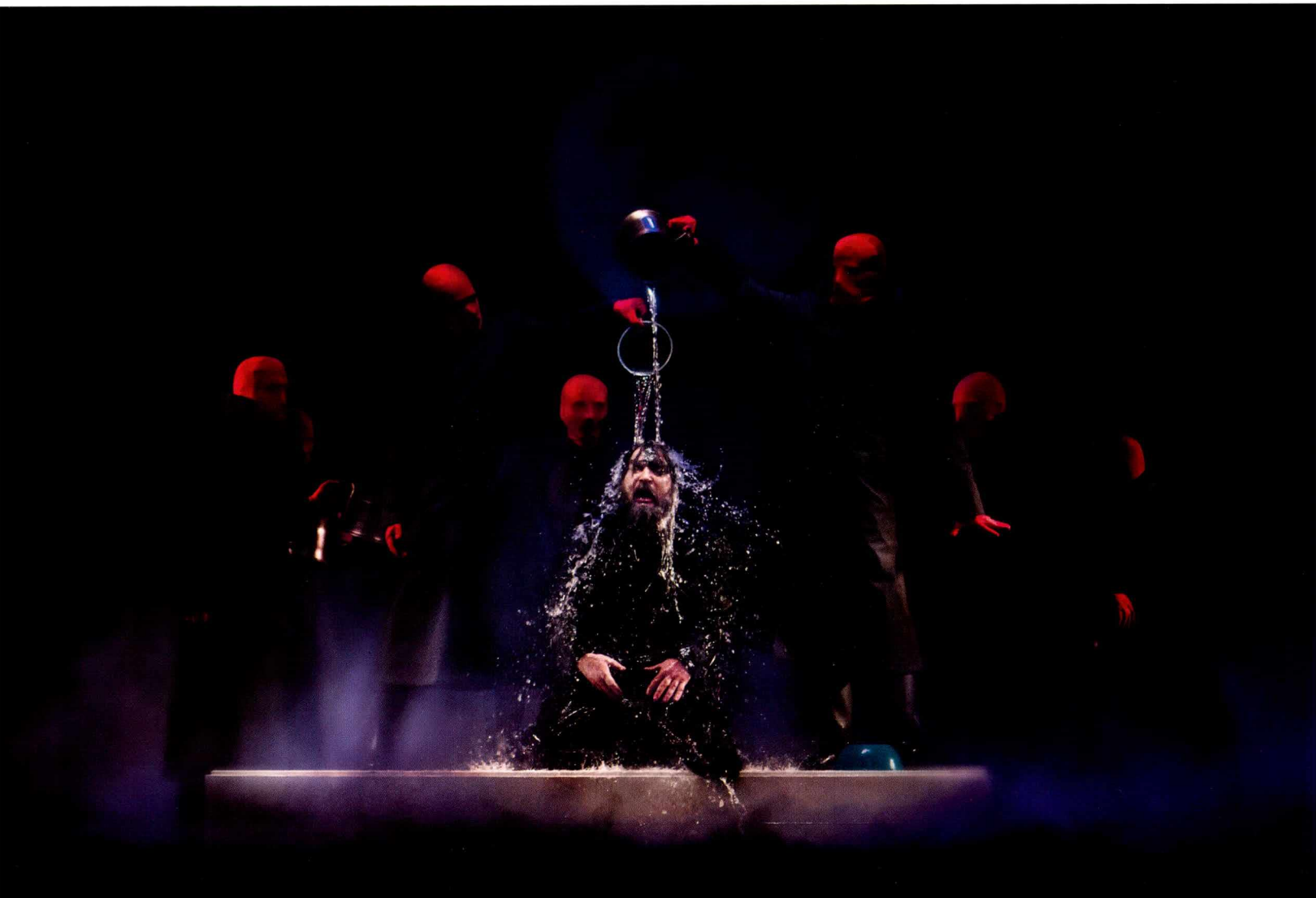
نام عکاس: **ساینا قادری**

نمایش: خاطرات و کابوس های یک جامعه دار از زندگی و قتل میرزا تقی خان فرهادی (علی رافعی)  
مکان اجرا: تالار وحدت، آبان ۹۴

Photographer: **Sayna Ghaderi**

The play: "Memories and Nightmares of a Servant of Life and Murder's Mirza Taghi Khan-e Farahani" (Ali Rafeie)

Place: Vahdat Hall, December, 2015



نام عکاس: پگاه قدیری

نمایش: ناراحت (فرید یوسفی، الهه عبدی)  
مکان اجرا: تالارانتظامی خانه هنرمندان ایران، اردیبهشت ۹۴

Photographer: **Pegah Ghadiri**

The play: "Unhappy" (Farid Yousefi, Elaheh Abdi)

Place: Entezami Hall, Iranian Artist's Forum, May 2015



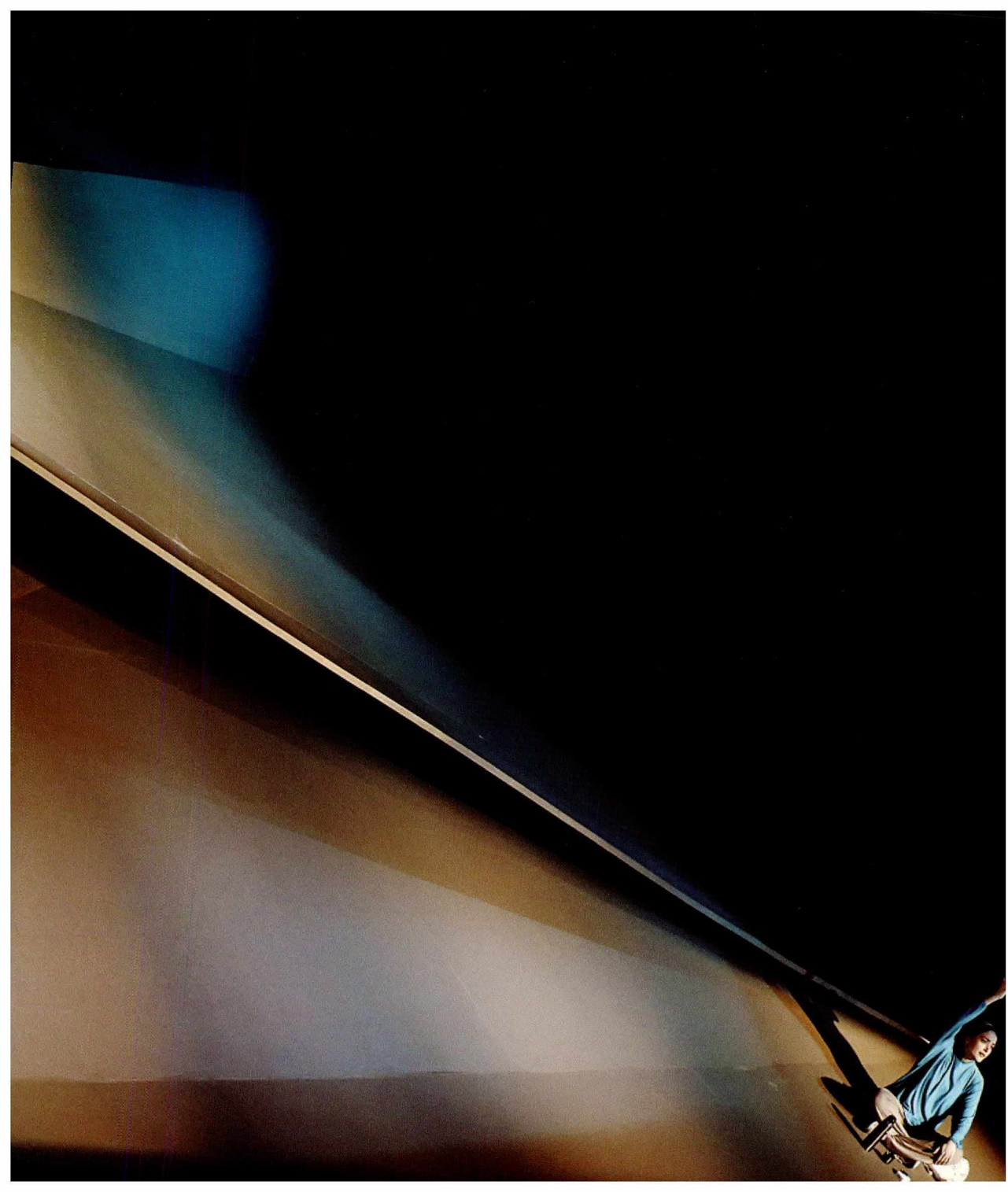
نام عکاس: مریم قهرمانی زاده  
نمایش: کالون و قیام کاستلیون (آرش دادگر)  
مکان اجرا: تماشاخانه ایرانشهر، تالار سمندریان، آذر ۹۳

Photographer: **Maryam Ghahremani Zadeh**

The play: "Calvin and Castello's Revolution" (Arash Dadgar)

Place: Samandarian Hall, Iranshahr Theater Forum, November 2015





نام عکاس: مریم قهرمانی زاده  
نمایش: فصل شکار بادبادک ها (جلال تهرانی)  
مکان اجرا: تئاتر شهر سالن اصلی، تیر ۹۴

Photographer: **Maryam Ghahremani Zadeh**

The play: "a Season for Hunting Kites"(Jalal Tehrani)

Place: Main Hall of City Theater, June 2015





■ نام عکاس: مریم قهرمانی زاده  
نمایش: ننه دلاور (سید مهدی هاشمی ، محمد صادق رضایی)  
مکان اجرا: تالار حافظ، آذر ۹۳

Photographer: **Maryam Ghahramani Zadeh** ■

The play: **"Mother Courage"**(Seyed Mahdi Hashemi, Mohammad Sadegh Rezaie)

Place: Hafez Hall, December 2015

نام عکاس: مهرداد متجلی  
نمایش: فهرست (رضا سرواتی)  
مکان اجرا: تالار حافظ، خرداد ۹۴

Photographer: **Mehرداد Motejali**

The play: "The List" (Reza Servati)  
Place: Hafez Hall, May 2015





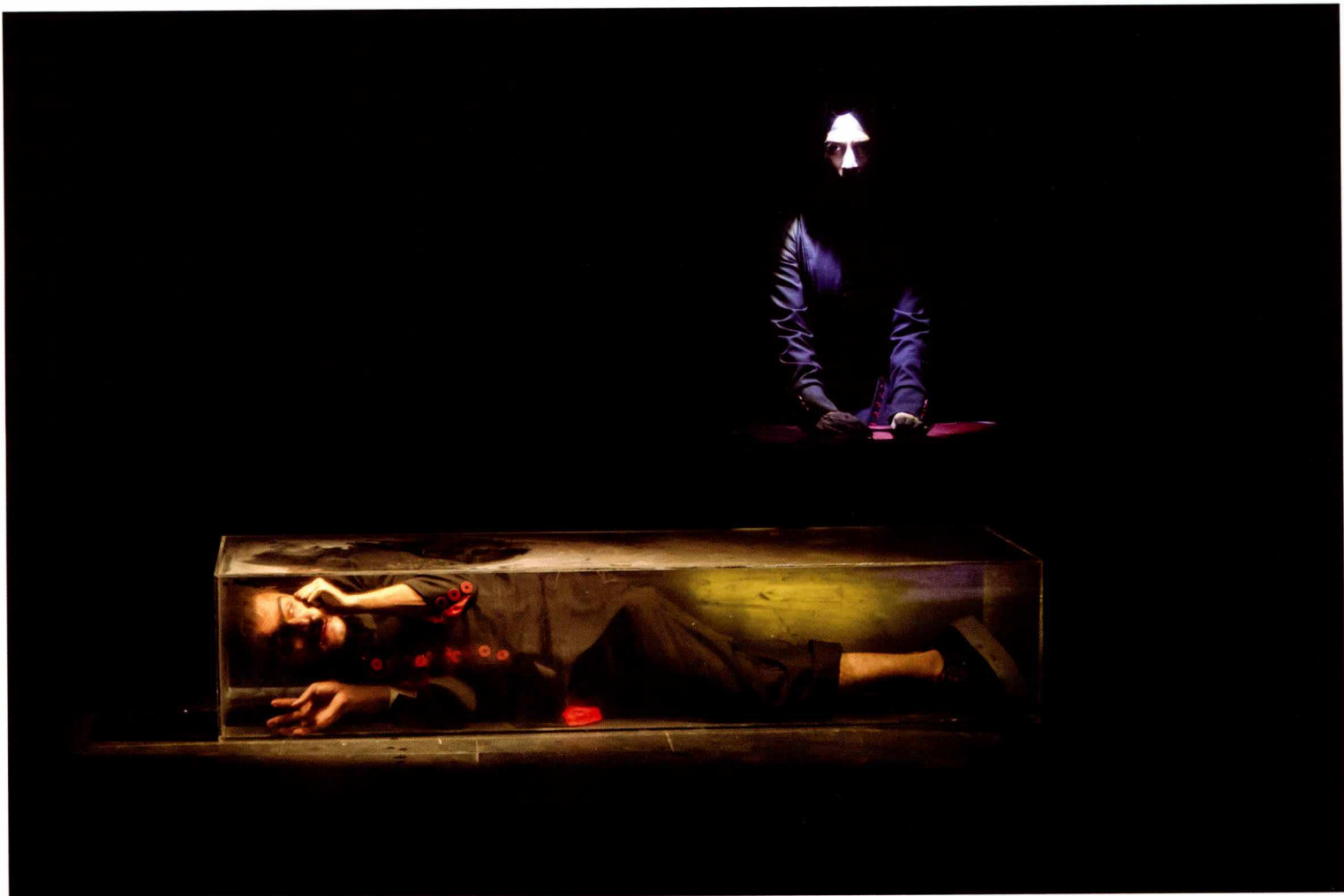
نام عکاس: کیارش مسیبی  
نمایش: بیرون پشت در (ایمان اسکندری)  
مکان اجرا: تالار حافظ، اسفند ۹۳

Photographer: **Kiarash Mosayebi**

The play: "Outside the Door" (Iman Eskandari)

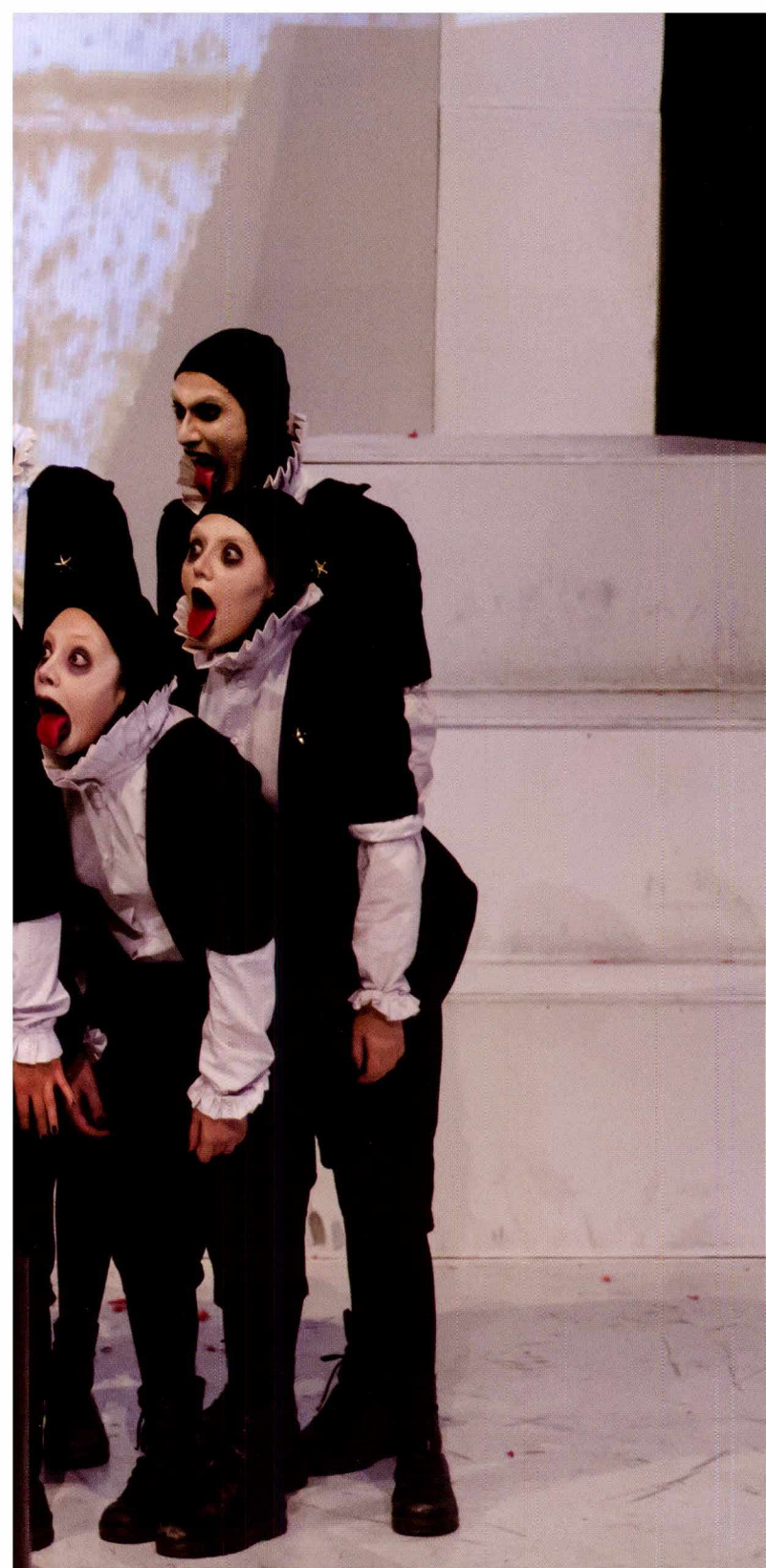
Place: Hafez Hall, March 2015





■ نام عکاس: کیارش مسیبی  
نمایش: تهران بی تو (احمد کچه چیان)  
مکان اجرا: تئاتر باران، آبان ۹۴

■ Photographer: **Kiarash Mosayebi**  
The play: "Tehran without You"(Ahmad Kachechian)  
Place: Baran Theater, November 2015



نام عکاس: کیارش مسیبی  
نمایش: فهرست (رضا ثروتی)  
مکان اجرا: تالار حافظ، تیر ۹۴

Photographer: **Kiarash Mosayebi**

The play: **"The List"**(Reza Servati)

Place: Hafez hall, June, 2015





■ نام عکاس: کیارش مسیبی  
نمایش: روی خوش مهتاب (بهداد زندیه وکیل)  
مکان اجرا: تماشخانه دا، آبان ۹۴

Photographer: **Kiarash Mosayebi** ■

The play: "**Ruy-e Khosh-e Mahtab**" (Behdad Zandiye Vakili)

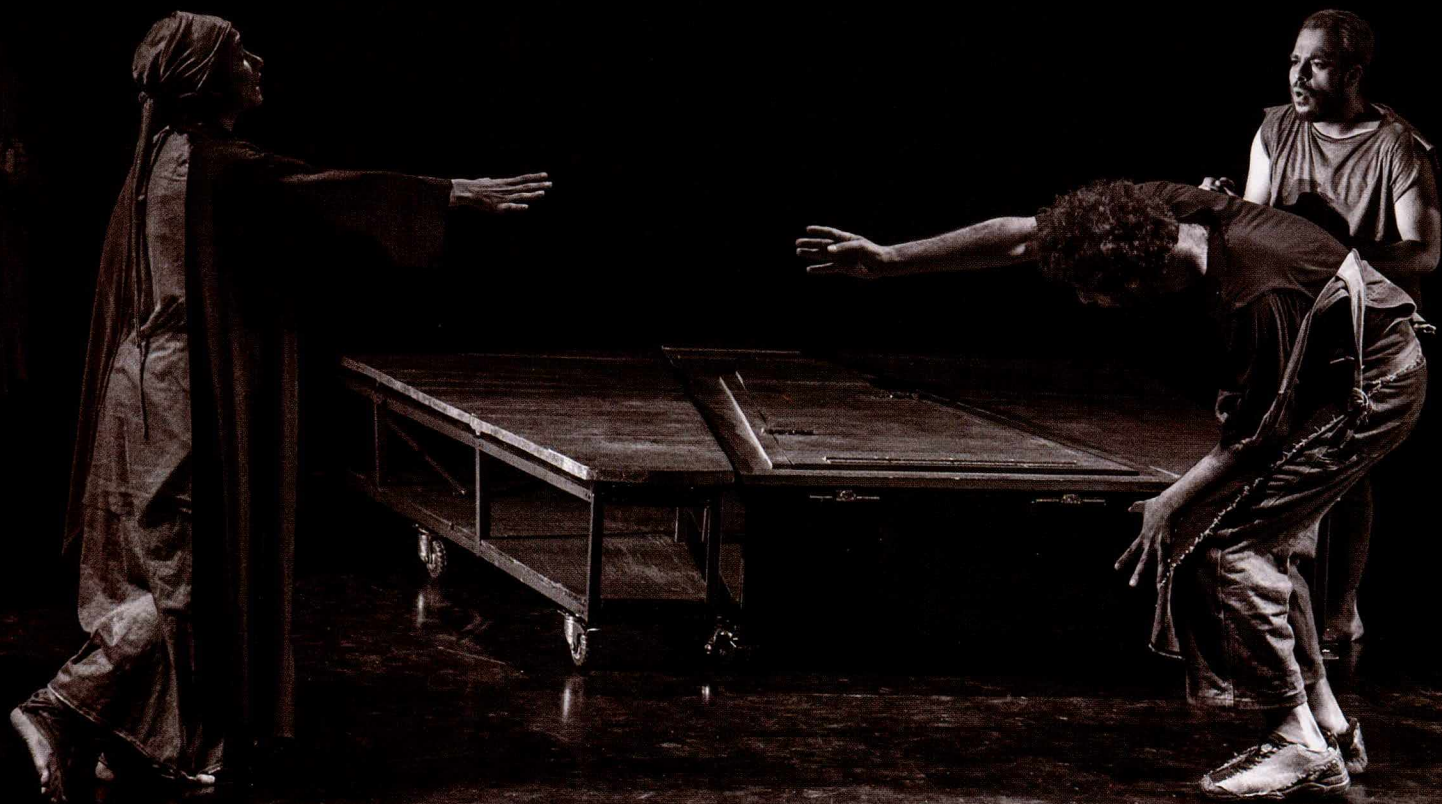
Place: Da Theater, November 2015

نام عکاس: رضا مظفری منش  
نمایش: وقتی ما مردگان بر می خیزیم (شهاب آگاهی)  
مکان اجرا: تالار حافظ، شهریور ۹۴

Photographer: **Reza Mozaffari Manesh**

The play: "**When We Dead Awaken**" (Shahab Agahi)

Place: Hafez hall, August, 2015



نام عکاس: مریم ملک مختار  
نمایش: جادوگر (فریبا دلیری)  
مکان اجرا: تالار هنر، فروردین ۹۴

Photographer: **Maryam Malek Mokhtar**

The play: "The Magician" (Fariba Daliri)

Place: Honar Hall, January 2015





■ نام عکاس: نوید ملکی یگانه  
نمایش: فهرست (رضا نرویی)  
مکان اجرا: تالار حافظ، خرداد ۹۴

■ Photographer: **Navid Maleki Yeganeh**  
The play: **"The List"**(Reza Servati)  
Place: Hafez Hall, May 2015





■ نام عکاس: نوید ملکی یگانه  
نمایش: سال ثانیه (حمید پور آذری)  
مکان اجرا: کاخ سعد آباد، مرداد ۹۴

Photographer: **Navid Maleki Yeganeh** ■

The play: "Salsaniye"(Hamid Pour Azari)

Place: Sa'd Abad Complex, July 2015

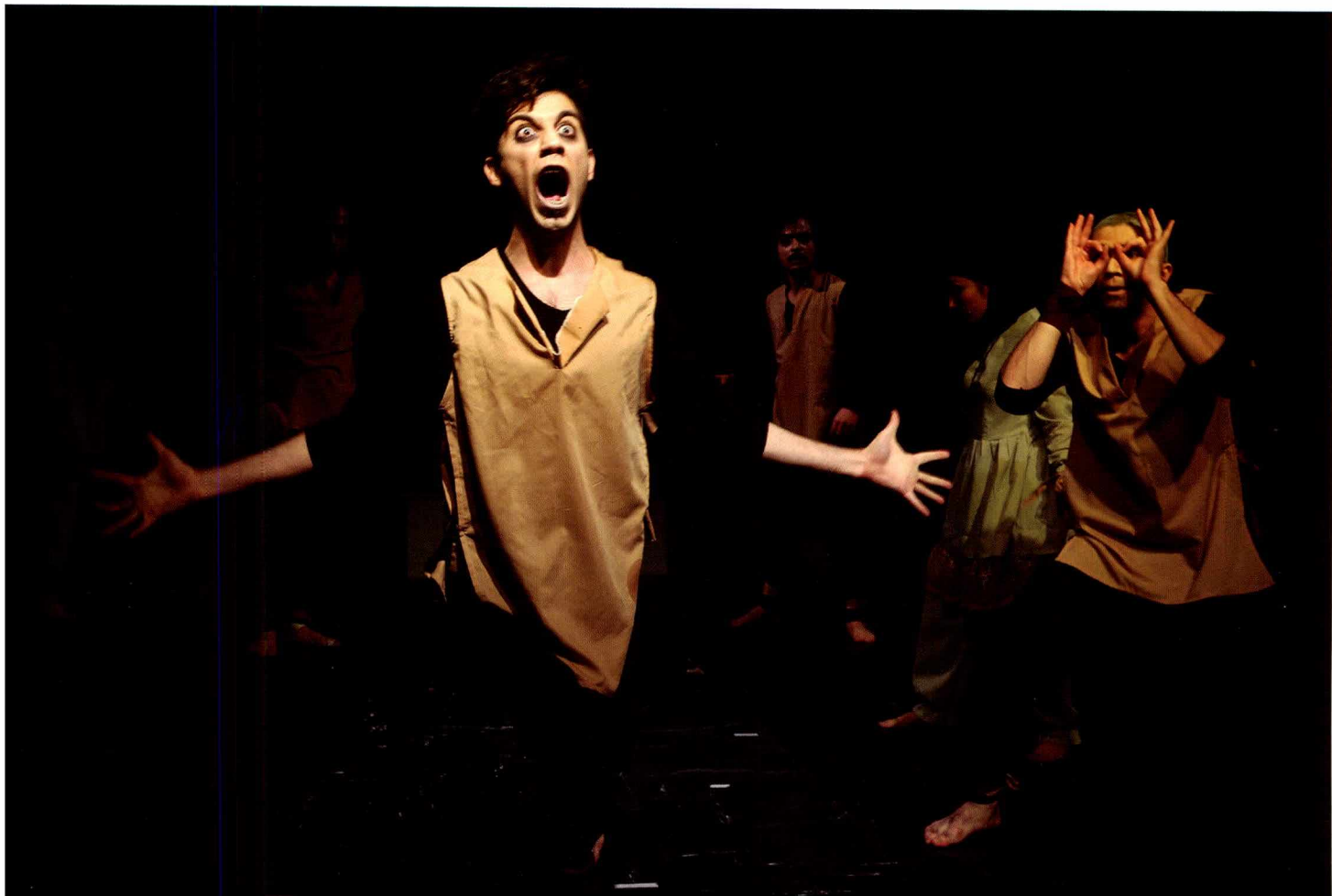


نام عکاس: مهناز میناوند  
نمایش: فصل نامه ناکوک (پویا پیروز رام)  
مکان اجرا: تالار انتظامی خانه هنرمندان ایران، بهمن ۹۳

Photographer: **Mahnaz Minavand**

The play: "The Unmelodious Quarterly Newsletter" (Pouya Pirouz Ram)

Place: Entezami Hall, Iranian Artist's Forum January 2015





نام عکاس: طیبیه نصرالهی  
نمایش: ازدواج آقای می سی سی بی (احسان فلاحات پیشه)  
مکان اجرا: تماشاخانه ایرانشهر تالار ناظر زاده کرمانی، مهر ۹۴

Photographer: **Tayebeh Nasrolahi**

The play: "The Marriage of Mr. Mississippi" (Ehsan Falahat Pisheh)

Place: Nazerzadeh Kermani Hall, Iranshahr Theater Forum, February 2015



نام عکاس: بهار نیکپور  
نمایش: چشم در برابر چشم (نازنین سهامی زاده)  
مکان اجرا: فرهنگسرای نیاوران، تیر ۹۴

Photographer: **Bahar Nikpour**

The play: "Face to Face" (Nazanin Sahami Zadeh)

Place: Niavaran Complex, June 2015



■ نام عکاس: بهار نیکپور  
نمایش: کابوس شب نیمه آذر (علی کشوری)  
مکان اجرا: مجموعه تئاتر شهر تالار سایه، اسفند ۹۳

■ Photographer: **Bahar Nikpour**

The play: "The Nightmare in mid December Night" (Ali Keshvari)

Place: Sayeh Hall City Theater, March 2015



اسامی عکاسان حاضر در مسابقه عکس سی و چهارمین جشنواره بین المللی تئاتر فجر

<p>حمیدرضا طاهری گرجی مehرداد متجلی مهدی مقتدر فرناز مطلوبی مجید محمدی امیر احمد معینی مسعود میز میری نوید ملکی یگانه رضا ملکی رضا مظفری منش کیارش مسیبی مهناز میناوند مریم ملک مختار محمدرضا عسگری احسان نقابت ناصر نورانی (هزار) بهار نیکپور طیبه نصر الهی محمد وفائی معصومه سلیمانی نژاد مehرداد مزاری حانیه همتی</p>	<p>سید ضیالالدین صفویان عاطفه عزیزمحمدی سینا عدلی عاطفه غلام پور شهبلا غبور یاسمن فرج پور پریسا فیض الهی روزبه فولادی محبوبه فرج الهی شعله فیضی بخش محمد حسین فاطمیان محمدرضا قیطاسی پگاه قدیری منصورهقلیچی محیا قلی زاده مریم قهرمانی زاده ساینا قادری فاطمه کبیر محمد کاظمی تبسم کاظمی ارگی خاطره کشاورزبان محمد مهدی کرباسیه جمال کلهر</p>	<p>فاطمه خواجه نوری عماد دولتی مریم دیهول رژیندلخان ساناز دریایی تینا دلنوازی محمد رضائی مهشادراغبی بهرنگ رنجبر مازیار ربیعی ماندانا رنجبر چشمه سرخی آسمان روشن زهرا زارع مانیزانی آیین سبزیوند شراره سامعی بهاره سلطانی شهرام سلیمی نژاد شیوا شیبانی شایان شهنسوری زهرا صفی نور لیلی صدیق فرهاد صفری سهیل صحرا نورد</p>	<p>میلاد بهشتی مصطفی پیر هادی مرجانه پور حسین فاطمه پاکیدهقنایان فرد البرز تیمور زاده مونا تهرانی مؤید امیر تاروردی ساناز جهان آرای احسان جابری سمانه جويا کامران چیدری لیلا حسین بکی فهمیه حکمت اندیش پریا حضرتی الهام حیات کاماسایی بابک حقی امیر حق بر سیاوش حمیدی خشایار حسامی نوید حمیدی شیوا خدابخش نازی خوش اخلاق امیر خوارزمی</p>	<p>شهرروز الستی شهریار اکبریبه ارسلان امانتی الهام احمدی نغمه ارجمند امیر اعرابی سعیده امیری وحید امان پور قرابی رز ارغوان آذر حامد اصغر زاده زهرا امیری حسین اسماعیلی رقیه ابراهیمی بعثت امامی عاطفه آرانی امین آل محمد آرزو آزاد پور پرنیاز آل اقا محمد جواد آبخوشک علیرضا آبخوشک ندا برومند نیلوفر براری پرنا بهار علی</p>
--	---	--	---	---

Names of Applicant photography contest of 34<sup>th</sup> Fajr International Theater Festival

<p>Hamidreza Taheri Gorji Mehرداد Motejalli Mehdi Moghtader Farnaz Matloubi Majid Mohammadi Amir Ahmad Moeini Masoud Mir Miri Navid Maleki Yeganeh Reza Maleki Reza Mozaffari Manesh Kiarash Mosayebi Mahnaz Minavand Maryam Malek Mokhtar Mohammad Reza Asgari Ehsan Neghabat Naser Nourani Naser Nourani (Hajar) Bahar Nikpour Tayebeh Nasrollahi Mohammad Vafaie Masoumeh Soleimani Nejad Mehرداد Mazari Hanieh Hemmati</p>	<p>Seyed Ziya eddin Safavian Atefeh Aziz Mohammadi Sina Adli Atefeh Gholampour Shahla Ghayour Yasaman Farjpour Parisa Feizollahi Rouzbeh Fouladi Mahboubeh Farajollahi Shole Feizi Bakhsh Mohammad Hussein Fatemian Mohammadreza Gheytsi Pegah Ghadiri Mansoureh Ghilichi Mahya Gholi Zadeh Maryam Ghahremani Zadeh Sayna Ghaderi FatemeH Kabir Mohammad Kazemi Tabassom Kazemi Argi Khatereh Keshavarzian Mohammad Mehdi Karbasieh Jamal Kalhor</p>	<p>FatemeH Khajeh Nouri Emad Dolati Maryam Deyhoul Rojin Dolfan Sanaz Daryaie Tina Delnavazi Mohammad Rezaie Mahshad Raghebi Behrang Ranjbar Maziyar Rabie Mandana Ranjbar Cheshmeh Sorkhi Aseman Roshan Zahra Zare Manizani Ayin Sabzivand Sharareh Samei'e Bahareh Soltani Shahram Salimi Nejad Shiva Shebani Shayan Shahsavari Zohreh Saffi Nour Leili Seddigh Farhad Safari Soheil Sahra Navard</p>	<p>Milad Beheshti Mustafa Pirhadi Marjaneh Pourhussein FatemeH Pazoki Dehghanian Fard Alborz Teymour Zadeh Mona Tehrani Moayad Amir Tarverdi Sanaz Jahan Araie Ehsan Jaberi SamaneH Jouya Kamran Chizari Leyla Hussein Beki FahimeH Hekmat Andish Paria Hazrati Elham Hayat Kamasaie Babak Haghi Amir Haghbar Siyavash Hamidi Khashayar Hesami Navid Hamidi Shiva Khodabakhsh Nazi Khosh Akhlagh Amir Kharazmi</p>	<p>Shahrouz Alasti Shahriar Akbariyeh Arsalan Amanati Elham Ahmadi NaghmeH Arjmand Amir Arabi Saiedeh Amiri Vahid Amanpour Gharai Rose Arghavan Azar Hamed Asghar Zadeh Zahra Amiri Hussein Esmaeili Roghayeh Ebrahimi Besat Emami Atefeh Arani Amin Al-e Mohammah Arezou Azadpour Parinaz Al-e Agha Mohammad Javad Abjoushak Alireza Abjoushak Neda Boroumand Niloufar Barari Parna Bahar Ali</p>
--	--	---	--	--

اسامی برگزیدگان  
Selected Photographers



رتبه اول  
مهداد متجلی  
First Award  
Mehrdad Motejalli  
P-63



رتبه سوم  
پرنا بهار علی  
Third Award  
Parna Baharali  
P-24



رتبه دوم  
کیارش مسیبی  
Second Award  
Kiarash Mosayebi  
P-68



تقدیر  
حسین اسماعیلی  
Appreiated  
Hussein Esmaili  
P-18



تقدیر  
ساینا قادری  
Appreiated  
Sayna Ghaderi  
P-57



تقدیر  
عماد دولتی  
Appreiated  
Emad Dolati  
P-34

# Eyelid

Selected Works Of Photography  
Competition Of 34th Fadir International  
Theater Festival (2016)

الملايين  
حسب نور  
34<sup>th</sup> فادي

Fadir International  
Theater Festival

www.fitir  
Dramatic Arts  
Center

